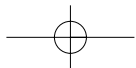
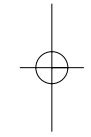


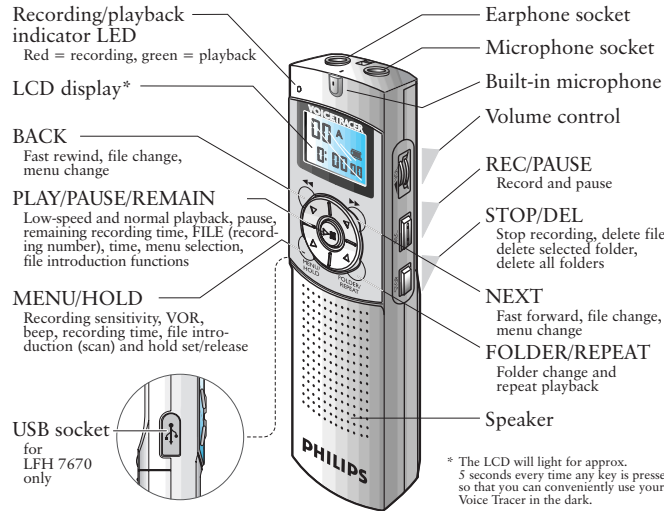
**VOICETRACER**  
**DIGITAL**  
7620  
7670

Instructions for use

**PHILIPS**



English ▶ Deutsch ▶ Français ▶ Nederlands ▶ Italiano ▶ Español ▶ Русский



\* The LCD will light for approx. 5 seconds every time any key is pressed so that you can conveniently use your Voice Tracer in the dark.

### LCD Indicator and Symbols

Description of screen display



LCD display

BB	File display (01-99)
ABCD	Folders
LP	Long-play recording mode indicator
NR	Low-sensitivity recording mode indicator
REP	Repeat one file mode
REP A B	Section repeat (A↔B) playback mode indicator
REP ALL	Folder repeat playback mode indicator
18:00 00	Play time, recording time indicator, menu change

Battery indicator

### Package Contents



Voice Tracer



Batteries



CD-ROM\*



USB cable\*

\*for LFH 7670 only

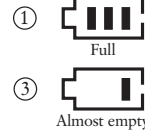


Headset

User Manual



### Battery indicator



Replace with new batteries (The device may malfunction if the batteries are not replaced)

Replace the batteries if the display alternates between status 3 and 4.

Should your Voice Tracer malfunction, please remove the batteries and insert them again.

### Replacing the Batteries

#### 1. Be sure that the power is OFF.

Do not replace the batteries while the power is on, as this may cause the device to malfunction.

#### 2. Open the battery cover.



#### 3. Insert the batteries.



1. Make sure that the batteries are inserted properly (size "AAA") and close the cover.
2. When you insert the batteries, the LCD will display all indicators (Figure 1) and the device will go into standby mode (waiting for recording or playback to be activated - Figure 2).
3. The power will shut off automatically if no function is activated for 1 minute.
4. Press the PLAY/PAUSE/REMAIN or REC/PAUSE button to switch the power on. Your Voice Tracer will be in standby mode (Figure 2).



Figure 1

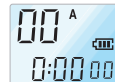


Figure 2

### Warnings

- 2 Remove the batteries if the Voice Tracer will not be used for a long period of time. Leaking batteries may damage the device.

English ▶ Deutsch ▶ Français ▶ Nederlands ▶ Italiano ▶ Español ▶ Русский

## Getting Started

### 1. Switching the Voice Tracer on

Press the PLAY/PAUSE/REMAIN or the REC/PAUSE button to activate the Voice Tracer.

The device will switch to standby mode. When you insert the batteries, the LCD displays all indicators and the Voice Tracer goes into standby mode (Figure 2).

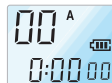


Figure 2

### Switching the Voice Tracer off

The power will shut off automatically if you do not activate any functions for 1 minute.

### 2. Lock Function (Hold)

- Press and hold the MENU/HOLD button for approximately 2 seconds when the Voice Tracer is in playback, recording or standby mode to activate the lock function (HOLD ON - Figure 3). All buttons are deactivated when the device is in HOLD mode, and the LCD displays "ON HOLD" when a button is pressed.
- Press and hold the MENU/HOLD button again for approximately 2 seconds to release the lock function (Figure 4). The LCD will display "OF HOLD" indicating that the lock function has been deactivated.



Figure 3

HOLD mode will be deactivated if the device switches off and is turned on again.

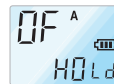


Figure 4

## Recording

Please note the following before you start recording.

Check that the device is in standby mode.

- Press the FOLDER/REPEAT button to select the desired folder. The Voice Tracer will move to the next folder (A, B, C, or D) each time you press the button. If you do not select a folder, you will record in the current folder.



Folder  
(select A, B, C or D)



- When the number of files in the current folder reaches 99, the recording will continue after the last file of the next folder.
- Press the PLAY/PAUSE/REMAIN button to display the remaining recording capacity.
- Press the NEXT button ▶▶ to separate a FILE while you are recording (file separation function).
- The maximum number of files in each folder is 99 (up to 396 files: 99 x 4).

- If the recording time exceeds the available capacity or the file number reaches 396, "FULL" is displayed and you cannot continue recording (Figure 5).

If this happens, delete some recordings or move them to an external device (audio or PC) to continue recording.

- Do not remove the batteries during Recording. This may cause the Voice Tracer to malfunction. If you intend to record for a prolonged period of time, replace the batteries before beginning recording.
- Recording will stop automatically when no sound is detected when the Voice Tracer is in VOR mode (Figure 6). Deactivate the VOR function when recording important conversations.



Figure 5



Figure 6

## Voice Recording

Set the desired recording sensitivity, folder, VOR function and speed (SP or LP) before you start recording (see Pages 7 and 8).

### Recording with the built-in microphone

- Point the device's built-in microphone towards the sound source.
- Press the REC/PAUSE button to start recording. The red LED will light (Figure 7 and 8).
- Press the REC/PAUSE button to pause the recording. The red LED will blink (Figure 9).
- Press the REC/PAUSE button again to continue the recording. The red LED will light again.
- Press the STOP/DEL button to stop recording.



Figure 7



Figure 8



Figure 9

To record with an external microphone, connect the microphone to the microphone socket and follow the same procedure as for the built-in microphone.

English ▶ Deutsch ▶ Français ▶ Nederlands ▶ Italiano ▶ Español ▶ Русский

## Playback

Press and hold the PLAY/PAUSE/REMAIN button during normal playback to display the remaining duration of the current file.

### 1. Normal Playback

1. Press the FOLDER/REPEAT button to select the desired folder (A, B, C, or D).  
If you do not select a folder, the last folder to which you recorded will be played.
2. Press the PLAY/PAUSE/REMAIN button to start playback. The green LED will light and the duration of the recording will be displayed (Figure 10).
3. Press the PLAY/PAUSE/REMAIN button again to pause playback.
4. Press the PLAY/PAUSE/REMAIN button again to resume playback.
5. Press the STOP/DEL button during Playback or Pause to stop playback.



Figure 10



### 2. Low-speed Playback

1. Press the REPEAT/FOLDER button to select the desired folder (A, B, C, or D). If you do not select a folder, the folder that you recorded to or played last will be played.
2. Press and hold the PLAY/PAUSE/REMAIN button for approximately 2 seconds to start low-speed playback. The green

LED will light and the duration of the recording will be displayed.

3. Press the PLAY/PAUSE/REMAIN button briefly again during low-speed playback to pause.
4. In Pause, press and hold the PLAY/PAUSE/REMAIN button for approximately 2 seconds to resume low-speed playback or press the button briefly to start normal playback.
5. Press the STOP/DEL button during Playback or Pause to stop playback.

### 3. Search

1. Press and hold the NEXT button ►► or BACK button ◀◀ for at least a half a second during Playback. Playback stops and the time on the LCD increases or decreases rapidly.
2. Release the button when you wish to start playback.
3. The search will stop when the end of the current file is reached if you press and hold the NEXT button ►► or when the beginning of the current file is reached if you press and hold the BACK button ◀◀.

### 4. Playback of other Files

1. To switch to the next or previous file, press the NEXT button ►► or BACK button ◀◀ briefly during Playback or Pause.
2. To navigate through all files, press and hold the NEXT button ►► or BACK button ◀◀ during Stop to switch to the desired file. Release the button to play the displayed file.

## 5. Repeat

### Repeat Section

1. Press the FOLDER/REPEAT button where you want to start the section repeat. The starting point is set and the  $REP$  indicator flashes (Figure 11).
2. While  $REP$  is flashing, press the FOLDER/REPEAT button again where you want to stop repetition. The  $REP$  indicator lights continuously and the selected section will be repeated 10 times (Figure 12).
3. Press STOP/DEL to stop playback.



Figure 11



Figure 12

### Repeat File

1. Press and hold the FOLDER/REPEAT button during Playback.
2. The  $REP$  indicator will appear and the current file will be repeated 9 times (Figure 13).
3. Press STOP/DEL to stop playback.



Figure 13

### Repeat Folder

1. Press and hold the FOLDER/REPEAT button during Playback.
2. When  $REP$  appears on the LCD (Figure 13), press and hold the FOLDER/REPEAT button again.

3.  $REP$  appears on the LCD and all files in the current folder will be repeated 10 times (Figure 14).
4. Press STOP/DEL to stop playback.



Figure 14

## Menu

### 1. Mic Recording Sensitivity

The factory default is high-sensitivity mode.

1. Press the MENU/HOLD button once during Record/Playback/Stop (Figure 16).
2. Press the NEXT button ►► or the BACK button ◀◀.
3. The mode will toggle between low-sensitivity mode (LO SENSE) and high-sensitivity mode (HI SENSE) (Figures 15 and 16).
4. Press the PLAY/PAUSE/REMAIN or the STOP/DEL button to select the displayed mode.
5. The previous operation will be resumed with the selected mode.



Figure 15



Figure 16

**Note:** HI SENSE: Recommended for recording in a quiet environment.  
LO SENSE: Recommended for recording in a noisy environment. Put the microphone close to the sound source.

English ▶ Deutsch ▶ Français ▶ Nederlands ▶ Italiano ▶ Español ▶ Русский

## 2. VOR Function

1. Press the MENU/HOLD button twice during Record/Playback/Stop (Figure 18).
2. Press the NEXT button ►► or the BACK button ◀◀.
3. The mode toggles between VOR ON (ON VOR) and VOR OFF (OF VOR) (See Figures 17 and 18).
4. Press the PLAY/PAUSE/REMAIN or STOP/DEL button to select the displayed mode.
5. The previous operation will continue in the selected mode.



Figure 17



Figure 18

## 3. Beep Setting

The factory default is BEEP ON.

1. Press the MENU/HOLD button three times during Record/Playback/Stop (Figure 20).
2. Press the NEXT button ►► or the BACK button ◀◀.
3. The mode toggles between BEEP OFF (OF BEEP) and BEEP ON (ON BEEP) (see Figures 19 and 20).
4. Press the PLAY/PAUSE/REMAIN or the STOP/DEL button to select the displayed mode.
5. The previous operation will continue in the selected mode.



Figure 19



Figure 20

## 4. Recording Time Setting

The factory default is standard recording mode.

1. Press the MENU/HOLD button four times during Playback/Stop (Figure 22).
2. Press the NEXT button ►► or BACK button ◀◀.
3. The mode toggles between long play (LP) and standard play (SP) (Figures 21 and 22).
4. Press the PLAY/PAUSE/REMAIN or STOP/DEL button to select the displayed mode.
5. The previous operation will continue in the selected mode.



Figure 21

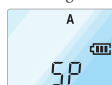


Figure 22

## 5. File Introduction

1. Press the MENU/HOLD button five times during Playback/Stop.
2. Press the PLAY/PAUSE/REMAIN button to play the first 3 seconds of each file starting from the first file of the current folder.



Figure 23



Figure 24

## Delete Function

### 1. To Delete a Specific File

1. Press the STOP/DEL button briefly during Stop. The file number appears and DEL flashes while your Voice Tracer plays the file.
2. Press the NEXT button ►► or BACK button ◀◀ to select the file that you want to delete (Figure 25).
3. Press and hold the STOP/DEL button for approximately 3 seconds to delete the current file. The number of files is reduced by 1 automatically (Figure 26). If you do not want to delete the file, press the STOP/DEL, PLAY/PAUSE/REMAIN or the MENU/HOLD button briefly.



Figure 25

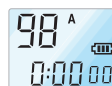


Figure 26

### 2. To Delete a Folder

To delete a specific folder

1. Press and hold the STOP/DEL button for approximately 3 seconds during Stop. The current folder appears and DEL flashes (Figure 27).



Figure 27

2. Press the FOLDER/REPEAT button to select the folder you want to delete (Figure 28).
3. Press and hold the STOP/DEL button for approximately 3 seconds again to delete all the files in the selected folder. Your Voice Tracer will stop playing at this folder.
4. If you do not want to delete the folder, press the STOP/DEL or PLAY/PAUSE/REMAIN button briefly.



Figure 28

To delete all folders (format mode)

1. Press and hold the STOP/DEL button for approximately 3 seconds during Stop. The current folder appears and DEL flashes (Figure 29).
2. Press the FOLDER/REPEAT button repeatedly until all four folders are displayed. "DEL" and "ALL" will alternate on the display (Figures 30 and 31).
3. Press and hold the STOP/DEL button again to delete all files in all folders. Your Voice Tracer will stop playing at folder A.
4. If you do not want to delete the folders, press the STOP/DEL or PLAY/PAUSE/REMAIN button briefly (Figure 30).

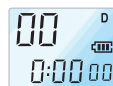


Figure 29



Figure 30



Figure 31

English ▶ Deutsch ▶ Français ▶ Nederlands ▶ Italiano ▶ Español ▶ Русский

## Warnings

1. Do not attempt to open, repair, or modify your Voice Tracer.
2. Do not use your Voice Tracer where the use of electronic devices is prohibited (such as in aircraft, etc.).
3. Do not put your Voice Tracer or its accessories in your mouth.
4. Do not immerse your Voice Tracer or spill liquids on it.
5. Do not expose your Voice Tracer or its accessories to shocks, as this may cause malfunctions.
6. Do not apply excessive force to the LCD screen, as this may damage the display or cause malfunctions.
7. Do not expose your Voice Tracer to direct sunlight or any source of heat for a prolonged period.
8. Remove the batteries if the Voice Tracer will not be used for a long period of time.
9. Do not pull attached earphone, microphone, or USB cables with excessive force.

Information in this User Manual is subject to change without notice.

## Specifications

Device	LFH 7620	LFH 7670
Maximum recording time	SP: 264 minutes (4 hours 24 minutes) LP: 492 minutes (8 hours 12 minutes)	SP: 530 minutes (8 hours 50 minutes) LP: 986 minutes (16 hours 26 minutes)
Dimensions	33mm x 110mm x 19mm	
Power supply	Alcaline LRO3 (AAA, UM-4) 2 batteries	
Battery life	Recording: 8 hours, playback: 7 hours	
Maximum number of recordings	Total 396 (99 per a folder x 4)	

## Troubleshooting

Symptom	Possible cause	Correction
LCD is blank	The batteries are dead The batteries are not inserted correctly	Replace the batteries with new ones Insert the batteries correctly
I cannot record anything	The Voice Tracer is locked (HOLD ON mode) The batteries are dead The maximum number of recordings has been reached or the recording space is full	Release the lock function Replace the batteries with new ones Delete some recordings or move recordings to an external device.
I cannot play recordings	The Voice Tracer is locked (HOLD ON mode) The batteries are dead Nothing is recorded yet The volume control is in the lowest position	Release the lock function Replace the batteries with new ones Check the recording number Adjust the volume control
I cannot stop or pause playback or recording	The Voice Tracer is locked (HOLD ON mode)	Release the lock function
I cannot hear anything from the speaker	Earphone is plugged in The volume control is in the lowest position	Remove the earphone Adjust the volume control
I cannot hear anything from the earphone	Earphone is not fully plugged in The volume control is in the lowest position	Plug in the earphone properly Adjust the volume control

Deutsch ► Français ► Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский

LED-Anzeigeleuchte für Aufnahme/Wiedergabe  
Rot = Aufnahme läuft,  
grün = Wiedergabe

LCD-Anzeige\*

ZURÜCK

Schnell vor, Dateiwechsel, Menüwechsel

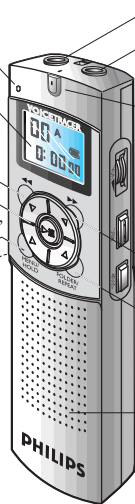
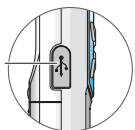
WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT

Langsame und schnelle Wiedergabe, Pause, restliche Aufnahmezeit, DATEI (Aufzeichnungs-Nr.), Zeit, Menüauswahl, Dateieingabefunktionen

MENU/HOLD

Aufnahmempfindlichkeit, VOR, Piepton, Aufnahmezeit, Anspielen (Scannen) und Halten einstellen/freigeben

USB-Anschluss  
nur für LFH 7670



Kopfhöreranschluss

Mikrofonanschluss

Eingebautes Mikrofon

Lautstärkeregelung

REC/PAUSE

Aufnahme und Pause

STOP/DEL

Aufnahme stoppen, Datei löschen, ausgewählten Ordner löschen, alle Ordner löschen

WEITER

Schnell vor, Dateiwechsel, Menüwechsel

FOLDER/REPEAT

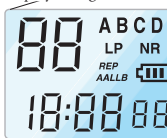
Ordnerwechsel und Wiedergabe wiederholen

Lautsprecher

\* Das LCD leuchtet ca. 5 Sekunden, wenn eine Taste gedrückt wird, so dass der Voice Tracer auch im Dunkeln verwendet werden kann.

### LCD Anzeigeleuchten und Symbole

Beschreibung der Displayanzeige



Ladezustandsanzeige

LCD-Anzeige

88	Dateianzeige (01-99)
ABCD	Ordner
LP	Anzeige für Long-Play-Aufnahme
NR	Anzeige für Aufnahme mit geringer Empfindlichkeit
REP	Modus eine Datei wiederholen
REP A B	Anzeige: Modus Abschnittwiederholung (A ↔ B)
REP ALL	Anzeige: wiederholte Ordnerwiedergabe
18:88 88	Anzeige: Wiedergabezeit, Aufnahmezeit, Menüwechsel

### Lieferumfang



Voice Tracer



Batterien



Headset



CD-ROM\*



USB-Kabel\*

\*nur für LFH 7670

Benutzerhandbuch



### Ladezustandsanzeige

①



Voll

②



Etwa halb leer

③



Fast leer

④



Batterien leer

Neue Batterien einlegen (Das Gerät funktioniert eventuell schlecht, wenn die Batterien nicht ersetzt werden)

Neue Batterien einlegen, wenn das Display zwischen Zustand 3 und 4 hin- und herschaltet.

### Ersetzen der Batterien

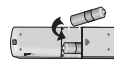
#### 1. Sicherstellen, dass das Gerät abgeschaltet ist.

Batterien nicht ersetzen, während das Gerät eingeschaltet ist: das kann Funktionsstörungen verursachen.

#### 2. Das Batteriefach öffnen.



#### 3. Batterien einlegen.



1. Sicherstellen, dass die Batterien richtig eingelegt sind (Typ „AAA“) und das Fach wieder schließen.
2. Beim Einlegen der Batterien erscheinen auf dem LCD alle Anzeigeleuchten (Abbildung 1), während sich das Gerät auf den Standby-Modus stellt (d. h. Warten auf das Aktivieren von Aufnahme oder Wiedergabe - Abbildung 2).
3. Die Stromversorgung schaltet automatisch ab, wenn eine Minute lang keine Funktion aktiviert wird.
4. Zum Einschalten der Stromversorgung die Taste WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT oder REC/PAUSE betätigen. Der Voice Tracer stellt sich auf den Standby-Modus (Abbildung 2).



Abbildung 1



Abbildung 2

### Warnungen:

- 2 Entfernen Sie die Batterien, falls der VoiceTracer für längere Zeit nicht benutzt wird. Auslaufende Batterien können das Gerät beschädigen.

Deutsch ► Français ► Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский

## Die ersten Schritte

### 1. Einschalten des Voice Tracer

Zum Einschalten des Voice Tracer die Taste WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT oder REC/PAUSE betätigen.

Das Gerät schaltet sich im Standby-Modus ein. Beim Einlegen der Batterien erscheinen auf dem LCD alle Anzeigelampen und der Voice Tracer stellt sich auf den Standby-Modus (Abbildung 2).



Abbildung 2

### Ausschalten des Voice Tracer

Die Stromversorgung schaltet sich automatisch aus, wenn eine Minute lang keine Funktion aktiviert wird.

### 2. Verriegelungsfunktion (Hold)

- Um die Verriegelungsfunktion zu aktivieren halten Sie die Taste MENU/HOLD etwa 2 Sekunden lang gedrückt, während sich der Voice Tracer im Wiedergabe-, Aufnahme- oder Standby-Modus befindet (HOLD ON - Abbildung 3). Während des HOLD-Modus sind alle Tasten deaktiviert, auf dem Display erscheint „ON HOLD“, wenn eine Taste betätigt wird.
- Zum Deaktivieren der Verriegelungsfunktion die MENU/HOLD-Taste noch einmal etwa 2 Sekunden gedrückt halten



Abbildung 3

(Abbildung 4). Auf dem LCD erscheint „OF HOLD“, d. h., dass die Verriegelungsfunktion deaktiviert wurde. Der HOLD-Modus wird auch deaktiviert, wenn sich das Gerät abschaltet und wieder eingeschaltet wird.

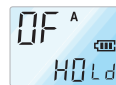


Abbildung 4

## Aufnahme

Bitte beachten Sie vor der Aufnahme folgende Hinweise:

Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät im Standby-Modus befindet.

- Betätigen Sie die Taste FOLDER/REPEAT, um den gewünschten Ordner auszuwählen. Der Voice Tracer geht bei jedem nächsten Druck auf diese Taste auf den nächsten Ordner über (A, B, C und D). Wird kein Ordner ausgewählt, wird im aktuellen Ordner aufgenommen.



Ordner  
(A, B, C oder D auswählen)



- Sobald die Anzahl der Dateien im laufenden Ordner 99 erreicht, wird die Aufnahme nach der letzten Datei des nächsten Ordners fortgesetzt.
- Zum Anzeigen der restlichen Aufnahmekapazität betätigen Sie die Taste WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT.
- Betätigen Sie die WEITER-Taste ►► während der Aufnahme um diese auf mehrere Dateien zu verteilen.

- In jedem Ordner können maximal 99 Dateien gespeichert werden (in den 4 Ordnern daher 396 Dateien).
- Übersteigt die Aufnahmezeit die verfügbare Kapazität oder wenn die Dateinummer 396 erreicht wird, wird „FULL“ auf dem Display eingeblendet, ein Fortsetzen der Aufnahme ist nicht möglich (Abbildung 5).

In diesem Fall sollte man einige Aufzeichnungen löschen oder sie auf ein externes Gerät übertragen (Audio oder PC), um weiter aufnehmen zu können.

- Während des Aufnehmens dürfen die Batterien nicht herausgenommen werden. Das kann zu Funktionsstörungen des Voice Tracer führen. Ist eine längere Aufnahme geplant, sollten die Batterien vor dem Aufnehmen durch neue ersetzt werden.
- Die Aufnahme stoppt automatisch, wenn sich der Voice Tracer im VOR-Modus befindet und kein Geräusch erfasst wird (Abbildung 6). Die VOR-Funktion sollte für das Aufnehmen wichtiger Gespräche deaktiviert werden.



Abbildung 5



Abbildung 6

## Sprachaufnahme

Die gewünschte Aufnahmeempfindlichkeit, den Ordner, die VOR-Funktion und Geschwindigkeit (SP oder LP) vor dem Beginn des Aufnehmens einstellen (siehe Seiten 8 und 9).

### Aufnehmen mit dem eingebauten Mikrofon

- Das eingebaute Mikrofon des Geräts auf die Tonquelle ausrichten.
- Die REC/PAUSE-Taste drücken, um mit der Aufnahme zu beginnen. Die rote LED schaltet sich ein (Abbildungen 7 und 8).
- Die REC/PAUSE-Taste drücken, um die Aufnahme anzuhalten. (Abbildung 9)
- Die REC/PAUSE-Taste wieder drücken, um die Aufnahme fortzusetzen. Die rote LED schaltet sich wieder ein.
- Zum Stoppen der Aufnahme die STOP/DEL-Taste drücken.



Abbildung 7



Abbildung 8



Abbildung 9

Zum Aufnehmen mit einem externen Mikrofon ein Mikrofon an den Mikrofonanschluss anschließen und gleich vorgehen wie beim Aufnehmen mit dem eingebauten Mikrofon.



## Wiedergabe

Die WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste während der normalen Wiedergabe drücken und niederhalten, um die restliche Wiedergabezeit der laufenden Datei anzuzeigen.

### 1. Normale Wiedergabe

1. Die FOLDER/REPEAT-Taste drücken, um den gewünschten Ordner auszuwählen (A, B, C oder D). Wird kein Ordner ausgewählt, wird der zuletzt aufgenommene Ordner abgespielt.
2. Zum Starten der Wiedergabe die WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste betätigen. Die grüne LED schaltet sich ein, die Dauer der Aufnahme wird angezeigt (Abbildung 10).
3. Zum Unterbrechen der Wiedergabe die WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste noch einmal betätigen.
4. Zum Fortsetzen der Wiedergabe die WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste noch einmal betätigen.
5. Zum Stoppen der Wiedergabe während der Wiedergabe oder Pause die STOP/DELETE-Taste betätigen.



Abbildung 10



### 2. Wiedergabe mit langsamer Geschwindigkeit

1. Die FOLDER/REPEAT-Taste drücken, um den gewünschten Ordner auszuwählen (A, B, C oder D). Wird kein Ordner ausgewählt,

wird der zuletzt aufgenommene oder zuletzt gespielte Ordner wiedergegeben.

2. Die WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste etwa 2 Sekunden gedrückt halten, um die Wiedergabe mit langsamer Geschwindigkeit zu beginnen. Die grüne LED schaltet sich ein, die Dauer der Aufnahme wird angezeigt.
3. Die WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste während der Wiedergabe mit langsamer Geschwindigkeit wieder kurz drücken, um die Wiedergabe zu unterbrechen.
4. Während der Pause die WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste etwa 2 Sekunden gedrückt halten, um die Wiedergabe mit langsamer Geschwindigkeit fortzusetzen, oder die Taste kurz betätigen, um die normale Wiedergabe zu beginnen.
5. Zum Stoppen der Wiedergabe während der Wiedergabe oder Pause die STOP/DEL-Taste betätigen.

### 3. Suchlauf

1. Die WEITER-Taste ►► oder ZURÜCK-Taste ◀◀ mindestens eine halbe Sekunde während der Wiedergabe betätigen. Die Wiedergabe stoppt, die Anzeige der Aufnahmezeit auf dem LCD läuft rasch vorwärts oder rückwärts.
2. Die Taste freigeben, wenn die Wiedergabe beginnen soll.
3. Der Suchlauf stoppt, sobald das Ende der laufenden Datei erreicht ist, wenn die WEITER-Taste ►► gedrückt und niedergehalten wird, oder wenn der Beginn der laufenden Datei erreicht wird und die ZURÜCK-Taste ◀◀ betätigt und niedergehalten wird.

### 4. Wiedergabe anderer Dateien

1. Um auf die nächste oder vorhergehende Datei zu springen betätigen Sie im Stopp-Modus die WEITER-Taste ►► oder ZURÜCK-Taste ◀◀.
2. Zur Ansicht aller Dateien in einem Ordner die WEITER-Taste ►► oder ZURÜCK-Taste ◀◀ im Stopp-Modus gedrückt halten. Die Taste freigeben, um die angezeigte Datei wiederzugeben.

### 5. Wiederholung

#### Abschnitt-Wiederholung

1. Den FOLDER/REPEAT-Knopf an jener Stelle betätigen, wo die nächste Wiederholung eines Abschnitts beginnen soll. Der Startpunkt ist eingestellt und die Anzeige  $A_{REP}$  blinkt (Abbildung 11).
2. Während  $A_{REP}$  blinkt, die FOLDER/REPEAT-Taste nochmals da betätigen, wo die Wiederholung enden soll. Die Anzeige  $A_{REP}$  erscheint und der ausgewählte Abschnitt wird 10 Mal wiederholt (Abbildung 12).
3. Zum Stoppen der Wiedergabe die STOP/DEL-Taste drücken.



Abbildung 11



Abbildung 12

#### Datei-Wiederholung

1. Während der Wiedergabe die FOLDER/REPEAT-Taste betätigen und gedrückt halten.
2. Die Anzeige  $REP$  erscheint, die laufende Datei wird 9 Mal wiederholt (Abbildung 13).
3. Zum Stoppen der Wiedergabe die STOP/DEL-Taste drücken.



Abbildung 13

#### Ordner-Wiederholung

1. Während der Wiedergabe die FOLDER/REPEAT-Taste betätigen und gedrückt halten.
2. Wenn  $REP$  auf dem LCD erscheint (Abbildung 13), die FOLDER/REPEAT-Taste wieder betätigen und halten.
3.  $ALL$  erscheint auf dem LCD und alle Dateien des laufenden Ordners werden 10 Mal wiederholt (Abbildung 14).
4. Zum Stoppen der Wiedergabe die STOP/DEL-Taste drücken.



Abbildung 14

Deutsch ► Français ► Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский

## Menü

### 1. Aufnahmeempfindlichkeit des Mikrofons

Werkseitig wird der Modus mit hoher Empfindlichkeit voreingestellt.

1. Während Aufnahme/Wiedergabe/Stop die MENU/HOLD-Taste einmal betätigen (Abbildung 16).
2. Die WEITER-Taste ►► oder die ZURÜCK-Taste ◄◄ betätigen.
3. Der Modus schaltet zwischen geringer Empfindlichkeit (LO SENSE) und hoher Empfindlichkeit (HI SENSE) um (Abbildungen 15 und 16).
4. Die WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste oder die STOP/DEL-Taste betätigen, um den angezeigten Modus auszuwählen.
5. Der vorhergehende Vorgang wird mit dem ausgewählten Modus fortgesetzt.



Abbildung 15



Abbildung 16

**Hinweis:** HI SENSE: Empfohlen für Aufnahmen in ruhiger Umgebung.  
LO SENSE: Empfohlen für Aufnahmen in lauter Umgebung.  
Das Mikrofon nahe an die Tonquelle halten.

### 2. VOR-Funktion

1. Während Aufnahme/Wiedergabe/Stop die MENU-HOLD-Taste zwei Mal betätigen (Abbildung 18).

2. Die WEITER-Taste ►► oder die ZURÜCK-Taste ◄◄ betätigen.
3. Der Modus schaltet zwischen VOR EIN (ON VOR) und VOR AUS (OF VOR) um (siehe Abbildungen 17 und 18).
4. Die WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste oder die STOP/DEL-Taste betätigen, um den angezeigten Modus auszuwählen.
5. Der vorhergehende Vorgang wird mit dem ausgewählten Modus fortgesetzt.



Abbildung 17



Abbildung 18

### 3. Einstellen des Pieptons

Werkseitig wird BEEP ON voreingestellt.

1. Während Aufnahme/Wiedergabe/Stop die MENU/HOLD-Taste drei Mal betätigen (Abbildung 20).
2. Die WEITER-Taste ►► oder die ZURÜCK-Taste ◄◄ betätigen.
3. Der Modus schaltet zwischen BEEP AUS (OF BEEP) und BEEP ON (ON BEEP) um (siehe Abbildungen 19 und 20).
4. Die WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste oder die STOP/DEL-Taste betätigen, um den angezeigten Modus auszuwählen.
5. Der vorhergehende Vorgang wird mit dem ausgewählten Modus fortgesetzt.



Abbildung 19



Abbildung 20

### 4. Einstellen der Aufnahmezeit

Werkseitig wird der Standard-Aufnahmemodus voreingestellt.

1. Während Aufnahme/Wiedergabe/Stop die MENU-HOLD-Taste vier Mal betätigen (Abbildung 22).
2. Die WEITER-Taste ►► oder die ZURÜCK-Taste ◄◄ betätigen.
3. Der Modus schaltet zwischen long play (LP) und standard play (SP) um (Abbildungen 21 und 22).
4. Die WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste oder die STOP/DEL-Taste betätigen, um den angezeigten Modus auszuwählen.
5. Der vorhergehende Vorgang wird mit dem ausgewählten Modus fortgesetzt.



Abbildung 21

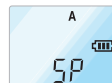


Abbildung 22

### 5. Dateien scannen

1. Während Wiedergabe/Stop die MENU-HOLD-Taste fünf Mal betätigen.
2. Die WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste betätigen, um die ersten 3 Sekunden jeder Datei (beginnend mit der ersten) des laufenden Ordners anzuspielden.



Abbildung 23



Abbildung 24

## Löschfunktion

### 1. Zum Löschen einer einzelnen Datei

1. Die STOP/DEL-Taste während Stopp kurz betätigen. Die Datei-Nummer wird angezeigt, DEL blinkt, während der Voice Tracer die Datei wiedergibt.
2. Die WEITER-Taste ►► oder ZURÜCK-Taste ◄◄ betätigen, um die zu löschende Datei auszuwählen (Abbildung 25).
3. Die STOP/DEL-Taste etwa 3 Sekunden betätigen und gedrückt halten, um die gewählte Datei zu löschen.



Abbildung 25



Abbildung 26

Die Anzahl der Dateien wird automatisch um 1 verringert (Abbildung 26).  
Soll die Datei nicht gelöscht werden, die STOP/DEL-Taste, WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste oder die MENU/HOLD-Taste kurz betätigen.

Deutsch ► Français ► Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский

## 2. Löschen eines Ordners

### Zum Löschen eines einzelnen Ordners

1. Während Stopp die STOP/DEL-Taste etwa 3 Sekunden betätigen und niederhalten. Der laufende Ordner wird angezeigt, DEL blinkt (Abbildung 27).
2. Die FOLDER/REPEAT-Taste betätigen, um den zu löschenden Ordner auszuwählen (Abbildung 28).
3. Die STOP/DEL-Taste etwa 3 Sekunden betätigen, um alle Dateien des ausgewählten Ordners zu löschen. Der Voice Tracer stoppt die Wiedergabe bei diesem Ordner.
4. Soll der Ordner nicht gelöscht werden, die STOP/DEL-Taste, WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste kurz betätigen.



Abbildung 27

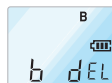


Abbildung 28

### Löschen aller Ordner (Formatiermodus)

1. Während Stopp die STOP/DEL-Taste etwa 3 Sekunden betätigen und niederhalten. Der laufende Ordner wird angezeigt, DEL blinkt (Abbildung 27).
2. Die FOLDER/REPEAT-Taste wiederholt betätigen, bis alle vier Ordner angezeigt werden. „DEL“ und „ALL“ wechseln auf dem Display ab (Abbildungen 30 und 31).
3. Die STOP/DEL-Taste wieder betätigen und niederhalten, um alle Dateien aller Ordner zu löschen. Der Voice Tracer stoppt die Wiedergabe beim Ordner A.
4. Sollen die Ordner nicht gelöscht werden, die STOP/DEL-Taste, WIEDERGABE/PAUSE/RESTZEIT-Taste kurz betätigen (Abbildung 30).



Abbildung 29



Abbildung 30



Abbildung 31

## Warnungen:

1. Nicht versuchen, den Voice Tracer zu öffnen, zu reparieren oder zu ändern.
2. Den Voice Tracer nicht verwenden, wenn der Gebrauch elektronischer Geräte verboten ist (wie zum Beispiel in Flugzeugen usw.).
3. Den Voice Tracer oder sein Zubehör nicht in den Mund stecken.
4. Den Voice Tracer nicht in Flüssigkeiten tauchen oder mit Flüssigkeiten überschütten.
5. Den Voice Tracer oder sein Zubehör nicht stoßen aussetzen, das kann Funktionsstörungen verursachen.
6. Nicht stark auf das LCD drücken: das kann das Display beschädigen oder Funktionsstörungen verursachen.
7. Den Voice Tracer nicht über längere Zeit direkter Sonnenbestrahlung oder Wärmequellen aussetzen.
8. Die Batterien entfernen, falls der Voice Tracer für längere Zeit nicht benutzt wird.
9. Nicht zu fest an angeschlossenen Kopfhörern, Mikrofon oder USB-Kabeln ziehen.

Wir behalten uns das Recht vor, an diesem Benutzerhandbuch unangekündigt Änderungen vorzunehmen.

## Spezifikationen

Gerät	LFH 7620	LFH 7670
Max. Aufnahmezeit	SP: 264 Minuten (4 Stunden 24 Minuten) LP: 492 Minuten (8 Stunden 12 Minuten)	SP: 530 Minuten (8 Stunden 50 Minuten) LP: 986 Minuten (16 Stunden 26 Minuten)
Maße	33mm x 110mm x 19mm	
Stromversorgung	Alkaline LRO3 (AAA, UM-4) 2 Batterien	
Batterielebensdauer	Aufnehmen: 8 Stunden, Wiedergabe: 7 Stunden	
Max. Anzahl Aufnahmen	Insgesamt 396 (99 pro Ordner x 4)	

## Fehlerbehebung

Symptom	Mögliche Ursache	Abhilfe
LCD zeigt nichts an	Die Batterien sind leer Die Batterien wurden falsch eingelegt	Neue Batterien einlegen Die Batterien richtig einlegen
Das Aufnehmen funktioniert nicht	Der Voice Tracer ist verriegelt (HOLD ON-Modus) Die Batterien sind leer Die maximale Anzahl der Aufnahmen wurde erreicht oder keine Speicherkapazität mehr	Die Verriegelungsfunktion deaktivieren Neue Batterien einlegen Einige Aufnahmen löschen oder auf ein externes Gerät übertragen.
Die Wiedergabe funktioniert nicht	Der Voice Tracer ist verriegelt (HOLD ON-Modus) Die Batterien sind leer Es wurde noch nichts aufgenommen Die Lautstärkeregelung steht auf ganz leise	Die Verriegelungsfunktion deaktivieren Neue Batterien einlegen Die Aufnahme-Nr. prüfen Die Lautstärkeregelung einstellen
Aufnahme oder Wiedergabe lassen sich nicht stoppen oder auf Pause stellen	Der Voice Tracer ist verriegelt (HOLD ON-Modus)	Die Verriegelungsfunktion deaktivieren
Kein Ton aus dem Lautsprecher	Der Kopfhörer ist angesteckt Die Lautstärkeregelung steht auf ganz leise	Den Kopfhörer entfernen Die Lautstärkeregelung einstellen
Kein Ton aus dem Kopfhörer	Der Kopfhörer ist nicht komplett angesteckt Die Lautstärkeregelung steht auf ganz leise	Den Kopfhörer korrekt anstecken Die Lautstärkeregelung einstellen

Français ► Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский

Indicateur d'état d'enregistrement/d'écoute  
rouge = enregistrement, vert = écoute

Écran à cristaux liquides\*

PRÉCÉDENT

Retour rapide, changement de fichier, changement de menu

ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT

Lecture au ralenti et normale, pause, temps d'enregistrement restant, FICHER (nombre d'enregistrements), heure, sélection du menu, fonctions de début de fichier

MENU/HOLD

Sensibilité d'enregistrement, VOR, avertisseur sonore, temps d'enregistrement, début de fichier (scan) et dispositif de verrouillage/déverrouillage

Prise USB  
seulement pour LFH 7670

Prise écouteurs

Prise microphone

Microphone incorporé

Contrôle du volume

REC/PAUSE

Enregistrement et pause

STOP/DEL

Arrêt enregistrement, effacement du fichier, effacement du dossier sélectionné, effacement de tous les dossiers

SUIVANT

Avance rapide, changement de fichier, changement de menu

FOLDER/REPEAT

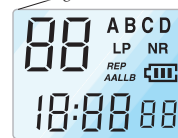
Changement de dossier et répétition de l'écoute

Haut-parleur

\* L'écran LCD s'allume durant 5 secondes environ à chaque pression de touche, permettant ainsi une utilisation adéquate du Voice Tracer dans l'obscurité.

### Indicateur à cristaux liquides et symboles

Description de l'affichage sur écran



Indicateur d'état des piles

Écran à cristaux liquides

00	Affichage des fichiers (01-99)
ABCD	Dossiers
LP	Indicateur de mode d'enregistrement longue durée
NR	Indicateur de mode d'enregistrement à basse sensibilité
REP	Répétition d'un mode de fichier
REP A B	Répétition d'un passage (A ↔ B) Indicateur de mode d'écoute
REP ALL	Indicateur de mode de répétition d'écoute du dossier
18:00 00	Durée d'écoute, indicateur de durée d'enregistrement, changement de menu

### Contenu du kit



Voice Tracer



Piles



CD-ROM\*



Câble USB\*

\*seulement pour LFH 7670

Manuel d'utilisation



Casque-micro

### Indicateur d'état des piles

①



pleines

②



utilisées environ à la moitié

③



presque épuisées

④



piles épuisées

Mettez de nouvelles piles (l'appareil peut faire l'objet de dysfonctionnements si les piles ne sont pas remplacées)  
Changer les piles si l'affichage alterne entre les niveaux 3 et 4.

### Avertissements



Si le Voice Tracer ne fonctionne pas correctement, retirer les piles et les réinstaller.



Retirer les piles s'il n'est pas prévu d'utiliser le Voice Tracer avant longtemps. Toute fuite au niveau des piles peut endommager l'appareil.

### Changer les piles

#### 1. S'assurer que l'alimentation est bien coupée.

Ne jamais changer les piles si le périphérique est encore sous tension. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements.

#### 2. Ouvrir le compartiment des piles.



#### 3. Mettre les piles.



1. S'assurer que les piles sont correctement installées (taille « AAA ») et refermer le compartiment.
2. Lors de l'installation des piles, l'écran à cristaux liquides affiche tous les indicateurs (illustration 1) et le périphérique passe en mode d'attente (jusqu'au démarrage de l'enregistrement ou de l'écoute - illustration 2).
3. Le périphérique se met automatiquement hors tension si aucune fonction n'est activée durant 1 minute.
4. Appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT ou REC/PAUSE pour mettre le périphérique en marche. Le Voice Tracer passe en mode d'attente (illustration 2).



illustration 1



illustration 2

## Français ► Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский

### Mise en marche

#### 1. Mise sous tension du Voice Tracer

Appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT ou REC/PAUSE pour activer le Voice Tracer. Le périphérique passe en mode d'attente. Lors de l'installation des piles, l'écran à cristaux liquides affiche tous les indicateurs et le Voice Tracer passe en mode d'attente (illustration 2).



illustration 2

#### Mise hors tension du Voice Tracer

Le périphérique se met automatiquement hors tension si aucune fonction n'est activée durant 1 minute.

#### 2. Fonction de verrouillage (Hold)

1. Appuyer sur le bouton MENU/HOLD et le maintenir 2 secondes environ lorsque le Voice Tracer est en mode d'écoute, d'enregistrement ou d'attente pour activer la fonction de verrouillage (VERROUILLAGE - illustration 3). Toutes les boutons sont désactivés lorsque le périphérique est en mode de VERROUILLAGE et l'écran à cristaux liquides affiche «ON HOLD» à chaque pression de bouton.



illustration 3

2. Appuyer une nouvelle fois sur le bouton MENU/HOLD et le maintenir 2 secondes environ pour débloquer la fonction de verrouillage (illustration 4). L'écran à cristaux liquides affiche «OF HOLD» pour indiquer que la fonction de verrouillage a été désactivée. Le mode de VERROUILLAGE est désactivé si le périphérique est mis hors tension et à nouveau sous tension.

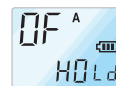


illustration 4

### Enregistrement

Points à considérer avant de commencer l'enregistrement. S'assurer que le périphérique est en mode d'attente.

- Appuyer sur le bouton FOLDER/REPEAT pour sélectionner le dossier souhaité. Le Voice Tracer passe au dossier suivant (A, B, C, et D) à chaque pression du bouton. Si aucun dossier n'est sélectionné, l'enregistrement s'effectue sur le dossier affiché.



Dossier  
(sélectionner A, B, C ou D)



- Lorsque le nombre de fichiers du dossier affiché atteint 99, l'enregistrement se poursuit à la suite du dernier fichier du dossier suivant.

- Appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT pour afficher la capacité d'enregistrement restante.
- Appuyer sur le bouton SUIVANT ►► pour séparer un FICHIER pendant l'enregistrement (fonction de séparation des fichiers).
- Le nombre maximal de fichiers dans chaque dossier est de 99 (jusqu'à 396 fichiers : 99 x 4).
- Si la durée d'enregistrement excède la capacité disponible ou si le nombre de fichiers est de 396, l'écran indique «FULL» et il est impossible de poursuivre l'enregistrement (illustration 5). Le cas échéant, supprimer certains enregistrements ou les transférer sur un périphérique externe (audio ou PC) afin de poursuivre l'enregistrement.
- Ne pas retirer les piles durant l'enregistrement. Cela pourrait provoquer des dysfonctionnements au niveau du Voice Tracer. S'il est prévu d'effectuer un enregistrement de longue durée, changer les piles avant de commencer l'enregistrement.
- Lorsque le Voice Tracer est en mode VOR, l'enregistrement s'arrête automatiquement si aucun son n'est détecté (illustration 6). Désactiver la fonction VOR durant l'enregistrement de conversations importantes.



illustration 5



illustration 6

### Enregistrement de parole

Définir la sensibilité d'enregistrement souhaitée, le dossier, la fonction VOR et la vitesse (standard ou longue durée) avant de commencer l'enregistrement (voir pages 7 et 8).

#### Enregistrement avec le microphone incorporé

1. Diriger le microphone incorporé du périphérique vers la source sonore.
2. Appuyer sur le bouton REC/PAUSE pour commencer l'enregistrement. L'indicateur rouge s'allume (illustrations 7 et 8).
3. Appuyer sur le bouton REC/PAUSE pour suspendre l'enregistrement. L'indicateur rouge clignote. (illustration 9)
4. Appuyer sur le bouton REC/PAUSE pour poursuivre l'enregistrement. L'indicateur rouge s'allume à nouveau.
5. Appuyer sur le bouton STOP/DEL pour arrêter l'enregistrement.



illustration 7



illustration 8



illustration 9

Pour enregistrer avec un microphone externe, raccorder le microphone à la prise microphone et procéder de la même façon qu'avec le microphone incorporé.

## Français ► Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский

### Écoute

Appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT et le maintenir durant l'écoute normale pour afficher la durée restante du fichier affiché.

#### 1. Écoute normale

- Appuyer sur le bouton FOLDER/ REPEAT pour sélectionner le dossier souhaité (A, B, C ou D). Si aucun dossier n'est sélectionné, le dernier dossier, sur lequel un enregistrement a été effectué, sera écouté.
- Appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT pour commencer l'écoute. L'indicateur vert s'allume et la durée de l'enregistrement s'affiche (*illustration 10*).
- Appuyer à nouveau sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT pour suspendre l'écoute.
- Appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT pour reprendre l'écoute.
- Appuyer sur le bouton STOP/DEL durant l'écoute ou la pause pour arrêter l'écoute.

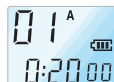


illustration 10



#### 2. Écoute au ralenti

- Appuyer sur le bouton REPEAT/FOLDER pour sélectionner le dossier souhaité (A, B, C ou D). Si aucun dossier n'est sélectionné, le dernier dossier écouté ou enregistré, sera écouté.
- Appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT et le maintenir 2 secondes environ pour commencer l'écoute au ralenti. L'indicateur vert s'allume et la durée de l'enregistrement s'affiche.

- Appuyer une nouvelle fois brièvement sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT durant l'écoute au ralenti pour suspendre l'écoute.
- Sur Pause, appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT et le maintenir 2 secondes environ pour reprendre l'écoute au ralenti ou appuyer brièvement sur le bouton pour commencer l'écoute normale.
- Appuyer sur le bouton STOP/DEL durant l'écoute ou la pause pour arrêter l'écoute.

#### 3. Recherche

- Appuyer sur le bouton SUIVANT ►► ou PRÉCÉDENT ◄◄ et le maintenir au moins une demi-seconde durant l'écoute. L'écoute s'arrête et la durée affichée par l'écran à cristaux liquides augmente ou diminue rapidement.
- Relâcher le bouton à l'endroit souhaité pour commencer l'écoute.
- La recherche s'arrête à la fin du fichier affiché en appuyant sur le bouton SUIVANT ►► et en le maintenant ou au début du fichier affiché en appuyant sur le bouton PRÉCÉDENT ◄◄ et en le maintenant.

#### 4. Écoute d'autres fichiers

- Pour passer au fichier suivant ou précédent, appuyer brièvement sur le bouton SUIVANT ►► ou PRÉCÉDENT ◄◄ durant l'écoute ou la pause.
- Pour naviguer dans tous les fichiers, appuyer sur le bouton SUIVANT ►► ou PRÉCÉDENT ◄◄ et le maintenir durant l'arrêt pour passer au fichier souhaité. Relâcher le bouton pour écouter le fichier affiché.

### 5. Répétition

#### Répétition d'un passage

- Appuyer sur le bouton FOLDER/REPEAT à l'endroit souhaité pour commencer la répétition du passage. Le point de départ est défini et l'indicateur <sup>REP</sup> s'allume (*illustration 11*).
- Pendant le clignotement <sup>REP</sup>, appuyer à nouveau sur le bouton FOLDER/REPEAT à l'endroit souhaité pour arrêter la répétition. L'indicateur <sup>REP</sup> s'allume de façon continue et le passage sélectionné est répété 10 fois (*illustration 12*).
- Appuyer sur le bouton STOP/DEL pour arrêter l'écoute.



illustration 11



illustration 12



illustration 13



illustration 14

#### Répéter un fichier

- Appuyer sur le bouton FOLDER/REPEAT et le maintenir durant l'écoute.
- L'indicateur <sup>REP</sup> se manifeste et le fichier affiché est répété 9 fois (*illustration 13*).
- Appuyer sur le bouton STOP/DEL pour arrêter l'écoute.

#### Répéter un dossier

- Appuyer sur le bouton FOLDER/REPEAT et le maintenir durant l'écoute.
- Lorsque <sup>REP</sup> apparaît sur l'écran à cristaux liquides (*illustration 13*), appuyer à nouveau sur le bouton FOLDER/REPEAT et le maintenir

- <sup>REP</sup> apparaît sur l'écran à cristaux liquides et tous les fichiers du dossier affiché sont répétés 10 fois (*illustration 14*).
- Appuyer sur le bouton STOP/DEL pour arrêter l'écoute.

### Menu

#### 1. Sensibilité d'enregistrement du micro

Les paramètres d'usine par défaut sont en mode haute sensibilité.

- Appuyer une fois sur le bouton MENU/HOLD durant l'Enregistrement/l'Écoute/l'Arrêt (*illustration 16*).
- Appuyer sur le bouton SUIVANT ►► ou PRÉCÉDENT ◄◄.
- Le mode alterne entre basse sensibilité (LO SENSE) et haute sensibilité (HI SENSE) (*illustrations 15 et 16*).
- Appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT ou STOP/DEL pour sélectionner le mode affiché.
- L'opération précédente est reprise avec le mode sélectionné.



illustration 15



illustration 16

Remarque : HI SENSE : Recommandé pour un enregistrement dans un environnement calme.  
LO SENSE : Recommandé pour un enregistrement dans un environnement bruyant. Installer le microphone près de la source sonore.

## Français ► Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский

### 2. Fonction VOR

- Appuyer deux fois sur le bouton MENU/HOLD durant l'Enregistrement/l'Écoute/l'Arrêt (*illustration 18*).
- Appuyer sur le bouton SUIVANT ►► ou PRÉCÉDENT ◀◀.
- Le mode alterne entre VOR ACTIVÉE (ON VOR) et VOR DÉSACTIVÉE (OF VOR) (voir *illustrations 17 et 18*).
- Appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT ou STOP/DEL pour sélectionner le mode affiché.
- L'opération précédente est reprise avec le mode sélectionné.



illustration 17



illustration 18

### 3. Marche/arrêt du bip sonore

Les paramètres d'usine par défaut sont sur BIP ACTIVÉ.

- Appuyer trois fois sur le bouton MENU/HOLD durant l'Enregistrement/l'Écoute/l'Arrêt (*illustration 20*).
- Appuyer sur le bouton SUIVANT ►► ou PRÉCÉDENT ◀◀.
- Le mode alterne entre BIP DÉSACTIVÉ (OF BEEP) et BIP ACTIVÉ (ON BEEP) (voir *illustrations 19 et 20*).
- Appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT ou STOP/DEL pour sélectionner le mode affiché.



illustration 19



illustration 20

- L'opération précédente est reprise avec le mode sélectionné.

### 4. Définition de la durée d'enregistrement

Les paramètres d'usine par défaut sont en mode d'enregistrement standard.

- Appuyer quatre fois sur le bouton MENU/HOLD durant l'Écoute/l'Arrêt (*illustration 22*).
- Appuyer sur le bouton SUIVANT ►► ou PRÉCÉDENT ◀◀.
- Le mode alterne entre longue durée (LP) et standard (SP) (*illustrations 21 et 22*).
- Appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT ou STOP/DEL pour sélectionner le mode affiché.
- L'opération précédente est reprise avec le mode sélectionné.



illustration 21



illustration 22

### 5. Début de fichier

- Appuyer cinq fois sur le bouton MENU/HOLD durant l'Écoute/l'Arrêt.
- Appuyer sur le bouton ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT pour écouter les trois premières secondes de chaque fichier en commençant par le premier fichier du dossier affiché.



illustration 23



illustration 24

## Fonction de suppression

### 1. Pour supprimer un fichier spécifique

- Appuyer brièvement sur le bouton STOP/DEL durant l'arrêt. Le numéro du fichier apparaît et DEL clignote tandis que le Voice Tracer écoute le fichier.
- Appuyer sur le bouton SUIVANT ►► ou PRÉCÉDENT ◀◀ pour sélectionner le fichier à supprimer (*illustration 25*).
- Appuyer sur le bouton STOP/DEL et le maintenir 3 secondes environ pour supprimer le fichier affiché. Le nombre de fichiers se réduit automatiquement d'1 fichier (*illustration 26*).  
Si le fichier n'est pas à supprimer, appuyer brièvement sur le bouton STOP/DEL, ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT ou MENU/HOLD.



illustration 25

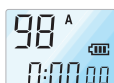


illustration 26

### 2. Pour supprimer un dossier

#### Pour supprimer un dossier spécifique

- Appuyer sur le bouton STOP/DEL et le maintenir 3 secondes environ durant l'arrêt. Le dossier affiché apparaît et DEL clignote (*illustration 27*).
- Appuyer sur le bouton FOLDER/ REPEAT pour sélectionner le dossier à supprimer (*illustration 28*).



illustration 27

- Appuyer sur le bouton STOP/DEL et le maintenir 3 secondes environ pour supprimer tous les fichiers du dossier sélectionné. Le Voice Tracer arrête l'écoute au niveau de ce dossier.
- Si le dossier n'est pas à supprimer, appuyer brièvement sur le bouton STOP/DEL ou ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT.

#### Pour supprimer tous les dossiers (Mode Format)

- Appuyer sur le bouton STOP/DEL et le maintenir 3 secondes environ durant l'arrêt. Le dossier affiché apparaît et DEL clignote (*illustration 27*).
- Appuyer de façon répétée sur le bouton FOLDER/REPEAT jusqu'à ce que les quatre dossiers s'affichent. «DEL» et «ALL» alternent sur l'écran (*illustrations 30 et 31*).
- Appuyer sur le bouton STOP/DEL et le maintenir 3 secondes environ pour supprimer les fichiers de tous les dossiers. Le Voice Tracer arrête l'écoute au dossier A.
- Si les dossiers ne sont pas à supprimer, appuyer brièvement sur le bouton STOP/DEL, ou ÉCOUTE/PAUSE/TEMPS RESTANT (*illustration 30*).



illustration 28



illustration 29



illustration 30



illustration 31

**Avertissements**

1. Ne jamais tenter d'ouvrir, de réparer ou de modifier le Voice Tracer.
2. Ne pas utiliser le Voice Tracer dans les endroits où l'usage de périphériques électroniques est interdit (par exemple dans les avions etc.).
3. Ne pas mettre le Voice Tracer ou ses accessoires dans la bouche.
4. Ne pas plonger le Voice Tracer dans l'eau ou l'imprégner d'un quelconque liquide.
5. Ne pas exposer le Voice Tracer ou ses accessoires à des chocs qui pourraient provoquer des dysfonctionnements.
6. Ne pas exercer de pression sur l'écran à cristaux liquides, ce qui pourrait endommager l'écran ou provoquer des dysfonctionnements.
7. Ne pas laisser le Voice Tracer en plein soleil ou exposé à toute autre source de chaleur pendant une période prolongée.
8. Retirer les piles du Voice Tracer en cas de non-utilisation prolongée.
9. Ne pas retirer violemment les écouteurs, le microphone ou les câbles USB.

Les informations fournies dans ce manuel d'utilisation peuvent faire l'objet de modifications sans notification préalable.

**Fiche technique**

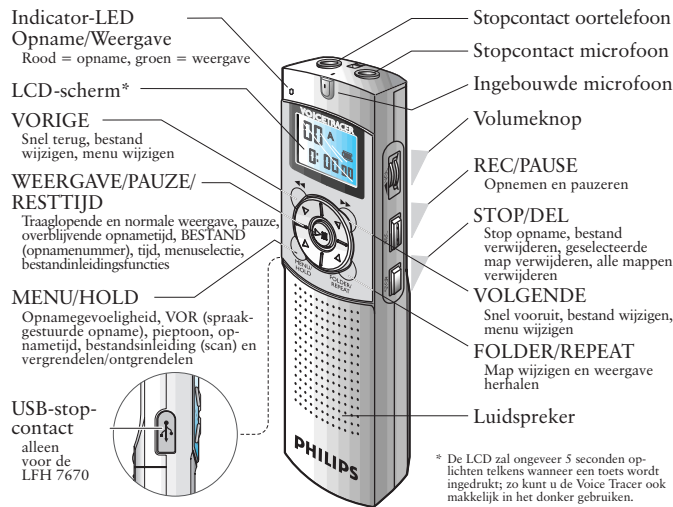
Périphérique	LFH 7620	LFH 7670
Durée maximale d'enregistrement	SP: 264 minutes (4 heures 24 minutes) LP: 492 minutes (8 heures 12 minutes)	SP: 530 minutes (8 heures 50 minutes) LP: 986 minutes (16 heures 26 minutes)
Dimensions	33mm x 110mm x 19mm	
Puissance	Alcalines LRO3 (AAA, UM-4) 2 piles	
Durée des piles	Enregistrement 8 heures, écoute : 7 heures	
Nombre maximal d'enregistrements	396 au total (99 par dossier x 4)	

**Dépannage**

Symptôme	origine possible	Correction
L'écran d'affichage est noir	Les piles sont épuisées Les piles ne sont pas installées correctement	Mettre des piles neuves Remettre les piles en place correctement
Aucun enregistrement possible	Le Voice Tracer est verrouillé (mode HOLD ON) Les piles sont épuisées Le nombre maximal d'enregistrements est atteint ou la capacité d'enregistrement est épuisée	Débloquer la fonction de verrouillage Mettre des piles neuves Supprimer certains enregistrements ou les transférer sur un périphérique externe
Aucun enregistrement ne peut être écouté	Le Voice Tracer est verrouillé (mode HOLD ON) Les piles sont épuisées Il n'y a encore aucun enregistrement Le contrôle du volume est à son niveau le plus bas	Débloquer la fonction de verrouillage Mettre des piles neuves Vérifier le nombre d'enregistrements Ajuster le contrôle du volume
Impossibilité d'arrêter ou de suspendre l'écoute ou l'enregistrement	Le Voice Tracer est verrouillé (mode HOLD ON)	Débloquer la fonction de verrouillage
Impossibilité d'écouter avec le haut-parleur	Les écouteurs sont branchés Le contrôle du volume est à son niveau le plus bas	Retirer les écouteurs Ajuster le contrôle du volume
Impossibilité d'écouter avec les écouteurs	Les écouteurs ne sont pas parfaitement branchés Le contrôle du volume est à son niveau le plus bas	Brancher correctement les écouteurs Ajuster le contrôle du volume

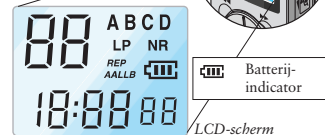


Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский



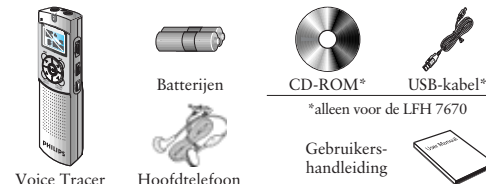
### LCD-indicator en symbolen

Beschrijving van de schermweergaven

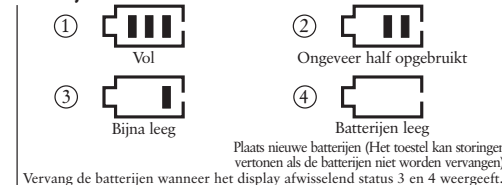


BB	Bestandsweergave (01-99)
ABCD	Mappen
LP	Indicator modus "Langspeelopname"
NR	Indicator modus "Opname lage gevoeligheid"
REP	Modus "Een bestand herhalen"
REP A B	Indicator modus "Weergave sectie herhalen" (A↔B)
REP ALL	Indicator modus "Weergave map herhalen"
18:00 00	Speeltijd, indicator opnametijd, menu wijzigen

### Inhoud van de verpakking



### Batterij-indicator

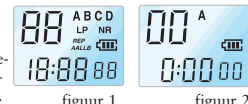


### Waarschuwingen

Indien uw Voice Tracer storingen vertoont, verwijdert u de batterijen even, waarna u ze opnieuw in het toestel plaatst.

### De batterijen vervangen

- Zorg ervoor dat de stroom is uitgeschakeld.**  
Vervang de batterijen nooit terwijl de stroom is ingeschakeld; dit zou tot defecten of storingen aan het toestel kunnen leiden.
- Open het batterijdeksel.**
- Plaats de batterijen in het toestel.**
  - Zorg ervoor dat de batterijen (type "AAA") correct in het toestel zijn geplaatst en sluit het deksel.
  - Wanneer u de batterijen in het toestel plaatst, geeft het LCD-scherm alle indicatoren weer (figuur 1) en wordt het toestel in standby-modus geplaatst (wachtend op activering van Opname of Weergave - figuur 2).
  - Als er gedurende 1 minuut geen functie wordt geactiveerd, wordt de stroom automatisch uitgeschakeld.
  - Druk op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD of REC/PAUSE om de stroom in te schakelen. Uw Voice Tracer zal in standby-modus geplaatst zijn (figuur 2).



Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский

## Aan de slag

### 1. De Voice Tracer inschakelen

Druk op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD of REC/PAUSE om de Voice Tracer te activeren.

Het toestel zal in standby-modus worden geplaatst. Wanneer u de batterijen in het toestel plaatst, geeft het LCD-scherm alle indicatoren weer en wordt de Voice Tracer in standby-modus geplaatst (figuur 2).



figuur 2

### De Voice Tracer uitschakelen

Als er gedurende 1 minuut geen functie wordt geactiveerd, wordt de stroom automatisch uitgeschakeld.

### 2. Vergrendelfunctie (Hold)

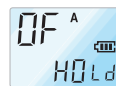
1. Druk op de knop MENU/HOLD en hou deze ongeveer 2 seconden ingedrukt terwijl de Voice Tracer in weergave-, opname- of standby-modus staat, om de vergrendelfunctie (HOLD AAN - figuur 3) te activeren. Alle knoppen worden geïnactiveerd wanneer het toestel in HOLD-modus staat, en het LCD-scherm geeft "ON HOLD" weer wanneer een knop wordt ingedrukt.



figuur 3

2. Druk opnieuw op de knop MENU/HOLD en hou deze ongeveer 2 seconden ingedrukt om de vergrendelfunctie te inactiveren (figuur 4). Het LCD-scherm zal "OF HOLD" weergeven om aan te duiden dat de vergrendelfunctie werd geïnactiveerd.

De HOLD-modus wordt geïnactiveerd wanneer het toestel uit- en opnieuw ingeschakeld wordt.



figuur 4

## Opname

Gelieve het volgende in acht te nemen voor u een opname begint. Controleer of het toestel in standby-modus staat.

► Druk op de knop FOLDER/REPEAT om de gewenste map te selecteren. De Voice Tracer zal naar de volgende map gaan (A, B, C, en D) telkens wanneer u op de knop drukt. Als u geen map selecteert, wordt er in de huidige map opgenomen.



Map  
(selecteer A, B, C of D)



- Wanneer de huidige map 99 bestanden bevat, zal de opname verdergaan na het laatste bestand van de volgende map.
- Druk op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD om de overblijvende opnamecapaciteit weer te geven.

- Druk op de knop VOLGENDE ►► om een BESTAND op te delen terwijl u aan het opnemen bent (bestandscheidingfunctie).
- Het maximale aantal bestanden in elke map is 99 (maximaal 396 bestanden: 99 x 4).
- Wanneer de opnametijd de beschikbare capaciteit overschrijdt of het aantal bestanden 396 bedraagt, wordt "FULL" weergegeven en kunt u niet verdergaan met opnemen (figuur 5). Wanneer dit gebeurt, moet u enkele opnames verwijderen of ze overbrengen naar een extern toestel (audio of PC) om verder te kunnen opnemen.
- Verwijder de batterijen nooit tijdens het opnemen. Dit zou tot storingen of defecten in de Voice Tracer kunnen leiden. Als u van plan bent om gedurende lange tijd op te nemen, vervang de batterijen dan voor u met opnemen begint.
- Als de Voice Tracer in VOR-modus staat (figuur 6), wordt de opname automatisch stopgezet wanneer er geen geluid wordt gedetecteerd. Wanneer u belangrijke gesprekken opneemt, kunt u best de VOR-functie inactiveren.



figuur 5



figuur 6

## Spraakopname

Stel de gewenste opnamegevoeligheid, map, VOR-functie en loopsnelheid (SP of LP) in voor u de opname start (zie pagina's 7 en 8).

### Opnemen met de ingebouwde microfoon

1. Houd de ingebouwde microfoon van het toestel in de richting van de geluidsbron.
2. Druk op de knop REC/PAUSE om de opname te starten. De rode LED gaat branden (figuur 7 en 8).
3. Druk op de knop REC/PAUSE om te pauzeren, d.w.z. de opname te onderbreken. De rode LED zal knipperen. (figuur 9)
4. Druk opnieuw op de knop REC/PAUSE om de opname voort te zetten. De rode LED gaat opnieuw permanent branden.
5. Druk op de knop STOP/DEL om de opname stop te zetten.



figuur 7



figuur 8



figuur 9

Om met een externe microfoon op te nemen, sluit u de microfoon op het microfoonstopcontact aan en volgt u dezelfde procedure als bij gebruik van de ingebouwde microfoon.

## Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский

### Weergave

Druk tijdens de normale weergave op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD om de resterende tijd weer te geven.

#### 1. Normale weergave

1. Druk op de knop FOLDER/REPEAT om de gewenste map (A, B, C, of D) te selecteren. Als u geen map selecteert, wordt de laatste map waarin u heeft opgenomen, weergegeven.
2. Druk op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD om de weergave te starten. De groene LED gaat branden en de duur van de opname wordt weergegeven (figuur 10).
3. Druk opnieuw op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD om te pauzeren, d.w.z. de weergave te onderbreken.
4. Druk opnieuw op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD om de weergave opnieuw te starten.
5. Druk tijdens de weergave of de pauze op de knop STOP/DEL om de weergave stop te zetten.



figuur 10

#### 2. Traaglopende weergave

1. Druk op de knop REPEAT/FOLDER om de gewenste map (A, B, C, of D) te selecteren. Als u geen map selecteert, wordt de laatste map waarin u heeft opgenomen of die u heeft weergegeven, automatisch weergegeven.
2. Druk op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD en hou deze ongeveer 2 seconden ingedrukt om de traaglopende weergave te starten. De groene LED gaat branden en de duur van de opname wordt weergegeven.



3. Druk tijdens de traaglopende weergave opnieuw kort op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD om te pauzeren.
4. Druk tijdens de pauze op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD en hou deze ongeveer 2 seconden ingedrukt om de traaglopende weergave te starten, of druk de knop kort in om de normale weergave te starten.
5. Druk tijdens de weergave of de pauze op de knop STOP/DEL om de weergave stop te zetten.

#### 3. Zoeken

1. Druk tijdens de weergave op de knop VOLGENDE ►► of VORIGE ◀◀ en hou deze minstens een halve seconde lang ingedrukt. De weergave wordt stopgezet en de tijd die op het LCD-scherm wordt weergegeven, neemt snel toe of af.
2. Laat de knop los wanneer u de weergave wilt starten.
3. Het zoeken wordt stopgezet wanneer het einde van het huidige bestand wordt bereikt als u de knop VOLGENDE ingedrukt houdt ►► of wanneer het begin van het huidige bestand wordt bereikt als u de knop VORIGE ingedrukt houdt ◀◀.

#### 4. Weergave van andere bestanden

1. Om naar het volgende of vorige bestand te gaan, drukt u tijdens de weergave of de pauze kort op de knop VOLGENDE ►► of VORIGE ◀◀.
2. Om door alle bestanden te bladeren, drukt u tijdens Stop op de knop VOLGENDE ►► of VORIGE ◀◀ om naar het gewenste bestand te gaan.

Laat de knop los om het weergegeven bestand af te spelen.

### 5. Herhalen

#### Sectie herhalen

1. Druk op de knop FOLDER/REPEAT wanneer u de sectie wilt herhalen. Het beginpunt wordt ingesteld en de <sup>REP</sup> indicator begint te knippen (figuur 11).
2. Terwijl <sup>REP</sup> aan het knippen is, drukt u opnieuw op de knop FOLDER/REPEAT als u de herhaling wilt stopzetten. De <sup>REP</sup> indicator brandt permanent en de geselecteerde sectie wordt 10 keer herhaald (figuur 12).
3. Druk op STOP/DEL om de weergave stop te zetten.



figuur 11



figuur 12

#### Bestand herhalen

1. Druk tijdens de weergave op de knop FOLDER/REPEAT en hou deze ingedrukt.
2. De <sup>REP</sup> indicator verschijnt en het huidige bestand wordt 9 keer herhaald (figuur 13).
3. Druk op STOP/DEL om de weergave stop te zetten.



figuur 13

#### Map herhalen

1. Druk tijdens Weergave op de knop FOLDER/REPEAT en hou deze ingedrukt.
2. Wanneer <sup>REP</sup> op het LCD-scherm verschijnt (figuur 13), drukt u opnieuw op de knop FOLDER/REPEAT en houdt u deze ingedrukt.

3. <sup>REP ALL</sup> verschijnt op het LCD-scherm en alle bestanden in de huidige map worden 10 keer herhaald (figuur 14).
4. Druk op STOP/DEL om de weergave stop te zetten.



figuur 14

### Menu

#### 1. Mic.opnamegevoeligheid

Bij levering is de modus "Hoge gevoeligheid" ingesteld.

1. Druk tijdens Opname/Weergave/Stop eenmaal op de knop MENU/HOLD (figuur 16).

2. Druk op de knop VOLGENDE ►► of VORIGE ◀◀.

3. De modus zal wisselen tussen lage gevoeligheid (LO SENSE) en hoge gevoeligheid (HI SENSE) (figuren 15 en 16).

4. Druk op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD of STOP/DEL om de weergegeven modus te selecteren.
5. De vorige handeling zal in de geselecteerde modus worden herwat.

**Opmerking:** HI SENSE: aanbevolen om op te nemen in een stille omgeving.

LO SENSE: aanbevolen om op te nemen in een luidruchtige omgeving. Plaats de microfoon dicht bij de geluidsbron.



figuur 15



figuur 16

## Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский

### 2. VOR-functie

1. Druk tijdens Opname/Weergave/Stop tweemaal op de knop MENU/HOLD (figuur 18).
2. Druk op de knop VOLGENDE ►► of VORIGE ◀◀.
3. De modus wisselt tussen VOR AAN (ON VOR) en VOR UIT (OF VOR) (zie figuren 17 en 18).
4. Druk op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD of STOP/DEL om de weergegeven modus te selecteren.
5. De vorige handeling zal in de geselecteerde modus worden voortgezet.



figuur 17



figuur 18

### 3. Pieptooninstelling

De fabrieksinstelling is PIEPTOON AAN.

1. Druk tijdens Opname/Weergave/Stop driemaal op de knop MENU/HOLD (figuur 20).
2. Druk op de knop VOLGENDE ►► of VORIGE ◀◀.
3. De modus wisselt tussen PIEPTOON UIT (OF BEEP) en PIEPTOON AAN (ON BEEP) (zie figuren 19 en 20).
4. Druk op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD of STOP/DEL om de weergegeven modus te selecteren.
5. De vorige handeling zal in de geselecteerde modus worden voortgezet.



figuur 19



figuur 20

### 4. Opnametijdstelling

Bij levering is de opnamemodus ingesteld.

1. Druk tijdens Weergave/Stop viermaal op de knop MENU/HOLD (figuur 22).
2. Druk op de knop VOLGENDE ►► of VORIGE ◀◀.
3. De modus wisselt tussen lang spelen (LP) en standaard spelen (SP) (figuren 21 en 22).
4. Druk op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD of STOP/DEL om de weergegeven modus te selecteren.
5. De vorige handeling zal in de geselecteerde modus worden voortgezet.



figuur 21



figuur 22

### 5. Bestandsinleiding

1. Druk tijdens Weergave/Stop vijfmaal op de knop MENU/HOLD.
2. Druk op de knop WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD om de eerste 3 seconden van elk bestand af te spelen, beginnend bij het eerste bestand van de huidige map.



figuur 23



figuur 24

## De functie Verwijderen

### 1. Een specifiek bestand verwijderen

1. Druk tijdens Stop kort op de knop STOP/DEL. Het bestandsnummer verschijnt en DEL knippert terwijl uw Voice Tracer het bestand afspeelt.
2. Druk op de knop VOLGENDE ►► of VORIGE ◀◀ om het bestand dat u wilt verwijderen, te selecteren (figuur 25).
3. Druk op de knop STOP/DEL en hou deze ongeveer 3 seconden lang ingedrukt om het huidige bestand te verwijderen. Het aantal bestanden wordt automatisch met 1 verminderd (figuur 26).  
Als u het bestand niet wilt verwijderen, druk dan kort op de knop STOP/DEL, WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD of MENU/HOLD.



figuur 25



figuur 26

### 2. Een map verwijderen

Een specifieke map verwijderen

1. Druk tijdens Stop op de knop STOP/DEL en hou deze ongeveer 3 seconden lang ingedrukt. De huidige map verschijnt en DEL begint te knipperen (figuur 27).



figuur 27

2. Druk op de knop FOLDER/REPEAT om de te verwijderen map te selecteren (figuur 28).
3. Druk op de knop STOP/DEL en hou deze nogmaals ongeveer 3 seconden lang ingedrukt om alle bestanden uit de geselecteerde map te verwijderen. Uw Voice Tracer zal de weergave stopzetten bij deze map.
4. Als u het bestand niet wilt verwijderen, druk dan kort op de knop STOP/DEL of WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD.



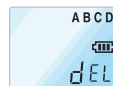
figuur 28



figuur 29

Om alle mappen te verwijderen (modus Formatteren)

1. Druk tijdens Stop op de knop STOP/DEL en hou deze ongeveer 3 seconden lang ingedrukt. De huidige map verschijnt en DEL begint te knipperen (figuur 27).
2. Druk herhaaldelijk op de knop FOLDER/REPEAT tot de vier mappen worden weergegeven. Afwisselend zal "DEL" en "ALL" op het display worden weergegeven (figuren 30 en 31).
3. Druk opnieuw op de knop STOP/DEL en hou deze even ingedrukt om alle bestanden uit alle mappen te verwijderen. Uw Voice Tracer zal de weergave stopzetten bij map A.
4. Als u de mappen niet wilt verwijderen, druk dan kort op de knop STOP/DEL of WEERGAVE/PAUZE/RESTTIJD (figuur 30).



figuur 30



figuur 31

Nederlands ► Italiano ► Español ► Русский

## Waarschuwingen

1. Probeer niet uw Voice Tracer te openen, te herstellen of te wijzigen.
2. Gebruik uw Voice Tracer niet op plaatsen waar het gebruik van elektronische toestellen verboden is (zoals in vliegtuigen, enz.).
3. Stop de Voice Tracer of de toebehoren nooit in uw mond.
4. Dompel de Voice Tracer nooit in water of mors er nooit vloeistoffen over.
5. Vermijd blootstelling van de Voice Tracer of de toebehoren aan schokken; deze zouden tot defecten of storingen kunnen leiden.
6. Vermijd het uitvoeren van overmatige druk op het LCD-scherm; dit zou tot beschadigingen of defecten aan het display kunnen leiden.
7. Vermijd langdurige blootstelling van de Voice Tracer aan rechtstreeks zonlicht of een andere warmtebron.
8. Verwijder de batterijen indien de Voice Tracer gedurende lange tijd niet zal worden gebruikt.
9. Vermijd het uitvoeren van overmatige kracht bij het verwijderen van de aangesloten oortelefoon, microfoon, of USB-kabels.

De informatie in deze gebruikershandleiding kan zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

## Specificaties

Toestel	LFH 7620	LFH 7670
Maximale opnametijd	SP: 264 minuten (4 uur, 24 minuten) LP: 492 minuten (8 uur, 12 minuten)	SP: 530 minuten (8 uur, 50 minuten) LP: 986 minuten (16 uur, 26 minuten)
Afmetingen	33mm x 110mm x 19mm	
Stroomvereisten	Alkaline LRO3 (AAA, UM-4) 2 batterijen	
Levensduur batterijen	Opname: 8 uur, weergave 7 uur	
Maximaal aantal opnames	Totaal 396 (99 per map x 4)	

## Problemen oplossen

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
LCD-scherm is leeg.	De batterijen zijn leeg. De batterijen zijn niet correct geplaatst.	Vervang de batterijen door nieuwe. Plaats de batterijen correct in het toestel.
Ik kan niets opnemen.	De Voice Tracer is vergrendeld (HOLD AAN-modus). De batterijen zijn leeg. Het maximale aantal opnames is bereikt of de opnamecapaciteit is uitgeput.	Inactieveer de vergrendelfunctie. Vervang de batterijen door nieuwe. Verwijder enkele opnames of breng ze over naar een extern toestel.
Ik kan geen opnames weergeven.	De Voice Tracer is vergrendeld (HOLD AAN-modus). De batterijen zijn leeg. Er is nog niets opgenomen. De volumeknop staat op de laagste stand.	Inactieveer de vergrendelfunctie. Vervang de batterijen door nieuwe. Controleer het opnamenummer. Pas het volume aan.
De weergave of de opname stopzetten - of pauzeren - is onmogelijk.	De Voice Tracer is vergrendeld (HOLD AAN-modus).	Inactieveer de vergrendelfunctie.
De luidspreker lijkt niet te werken.	De oortelefoon is aangesloten. De volumeknop staat op de laagste stand.	Verwijder de oortelefoon. Pas het volume aan.
De oortelefoon lijkt niet te werken.	De oortelefoon is niet goed aangesloten. De volumeknop staat op de laagste stand.	Sluit de oortelefoon correct aan. Pas het volume aan.

Italiano ► Español ► Русский

LED registrazione/  
riproduzione

Rosso = registrazione,  
verde = riproduzione

Display a cristalli liquidi\*

BACK

Riavvolgimento veloce,  
cambia file, cambia menu

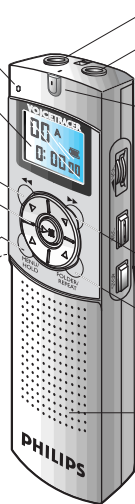
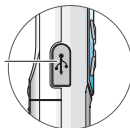
PLAY/PAUSE/REMAIN

Riproduzione rallentata e normale, pausa,  
tempo di registrazione residuo, FILE  
(numero registrazione), funzioni tempo,  
selezione menu, inserimento file

MENU/HOLD

Sensibilità di registrazione, VOR, beep,  
tempo di registrazione, inserimento file  
(scanner) e imposta/rilascia attesa

Presca USB  
soltanto per  
LFH 7670



Innesto auricolare

Innesto microfono

Microfono incorporato

Controllo volume

REC/PAUSE

Registrazione e pausa

STOP/DEL

Ferma registrazione, cancella  
file, cancella cartelle selezionate,  
cancella tutte le cartelle

NEXT

Avanti veloce, cambia file,  
cambia menu

FOLDER/REPEAT

Cambia cartella  
e ripete riproduzione

Altoparlante

\* Il display si accende per circa 5 secondi  
ogni volta che viene premuto un qualsiasi  
tasto; in questo modo è più pratico  
utilizzare il Voice Tracer anche al buio.

### Indicatore LCD e suoi simboli

Descrizione del display



Indicatore  
livello batterie

Display  
a cristalli liquidi

BB	Display file (01-99)
ABCD	Cartelle
LP	Indicatore modalità di registrazione long-play
NR	Indicatore modalità di registrazione a bassa sensibilità
REP	Modalità ripetizione file
REP A B	Indicatore modalità riproduzione ripetizione sezione (A ↔ B)
REP ALL	Indicatore modalità riproduzione ripetizione cartella
18:00 88	Indicatore tempo di riproduzione, tempo di registrazione, cambio menu

### Contenuto dell'imballo



Voice Tracer



Batterie



Cuffia



CD-ROM\*



Cavo USB\*

\*soltanto per LFH 7670

Manuale d'uso



### Indicatore livello batterie

①



Piene

②



Circa metà

③



Quasi scariche

④



Batterie scariche

Sostituire con batterie nuove (se le batterie non vengono sostituite, l'apparecchio può funzionare in maniera errata)

Se il display passa dallo stato 3 allo stato 4 e viceversa, occorre sostituire le batterie.

### Sostituzione delle batterie

#### 1. Accertarsi che l'apparecchio sia spento.

Non sostituire le batterie quando l'apparecchio è acceso per evitare di danneggiarlo.

#### 2. Aprire il coperchio del vano portabatterie.



#### 3. Inserire le batterie.



1. Accertarsi che le batterie inserite siano quelle richieste (tipo „AAA“) e chiudere il coperchio.
2. Quando si inseriscono le batterie, sul display vengono visualizzati tutti gli indicatori (Figura 1) e l'apparecchio va in modalità standby (in attesa che venga attivata la registrazione o la riproduzione - Figura 2).
3. Se entro un minuto non viene attivata alcuna funzione, l'apparecchio si spegne automaticamente.
4. Premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI o REC/PAUSE per riattivare l'apparecchio. Il Voice Tracer andrà in modalità standby (Figura 2).



Figura 1



Figura 2

### Avvertenze

In caso di malfunzionamento del Voice Tracer, togliere le batterie ed inserirle di nuovo.

Se il Voice Tracer non verrà usato per un periodo lungo, rimuovere le batterie. La presenza di perdite nelle batterie può danneggiare l'apparecchio.

## Operazioni preliminari

### 1. Accensione del Voice Tracer

Premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI o REC/PAUSE per attivare l'apparecchio. L'apparecchio si accenderà in modalità standby. Quando si inseriscono le batterie, sul display vengono visualizzati tutti gli indicatori ed il Voice Tracer va in modalità standby. (Figura 2)



Figura 2

### Spegnimento del Voice Tracer

L'apparecchio si spegne automaticamente se entro un minuto non viene attivata alcuna funzione.

### 2. Funzione Blocco (Attesa)

- Per attivare la funzione di blocco (ATTESA ATTIVATA- Figura 3), premere e tenere premuto il pulsante MENU/HOLD per circa 2 secondi mentre il Voice Tracer è in riproduzione, registrazione o standby. Quando il dispositivo è in modalità ATTESA, tutti i pulsanti sono disattivati e se viene premuto un pulsante, sul display viene visualizzato il messaggio „ON HOLD“.
- Per rilasciare la funzione di blocco (Figura 4), premere e tenere premuto di nuovo per circa 2 secondi il pulsante MENU/HOLD. Sul display viene



Figura 3



Figura 4

visualizzato il messaggio „OFF HOLD“ che indica che la funzione di blocco è stata disattivata. La modalità ATTESA sarà disattivata se l'apparecchio viene spento e acceso nuovamente.

## Registrazione

Prima di iniziare una registrazione: controllare che l'apparecchio sia in modalità standby.

- Premere il pulsante FOLDER/REPEAT per selezionare la cartella desiderata. Ogni volta che si preme il tasto, il Voice Tracer si sposterà sulla cartella successiva (A, B, C o D). Se non viene selezionata alcuna cartella, la registrazione viene effettuata nella cartella corrente.



Cartella  
(selezionare A, B, C o D)



- Una volta raggiunto il numero di 99 file nella cartella corrente, la registrazione continua dopo l'ultimo file della cartella successiva.
- Premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI per visualizzare la capacità di registrazione residua.
- Premere il tasto AVANTI ►► per separare un FILE durante la registrazione (funzione separazione file).
- Il numero massimo di file per ciascuna cartella è di 99 (fino a 396 file: 99 x 4).
- Se il tempo necessario per la registrazione supera la capacità disponibile o il numero file arriva a 396, sul display viene visualizzato „FULL“ ed è impossibile continuare la registrazione (Figura 5). In

questo caso, cancellare o spostare su un dispositivo esterno (audio o PC) alcune delle registrazioni; quindi continuare la registrazione.

- Non rimuovere le batterie durante la registrazione, altrimenti si potrebbero causare malfunzionamenti nel Voice Tracer. Se è prevista una registrazione per un periodo prolungato, si suggerisce di sostituire le batterie prima di iniziare la registrazione.
- Se il Voice Tracer è in modalità VOR (Figura 6), la registrazione si interrompe automaticamente quando non vengono più rilevati suoni. Se si devono registrare conversazioni importanti, disattivare la funzione VOR.



Figura 5



Figura 6

## Registrazione vocale

Prima di iniziare la registrazione (vedi pagine 7 e 8), impostare la sensibilità di registrazione desiderata, la cartella, la funzione VOR e la velocità (SP o LP).

### Registrazione con microfono incorporato

- Puntare il microfono incorporato nell'apparecchio in direzione della sorgente sonora.
- Per iniziare la registrazione, premere il pulsante REC/PAUSE. Si accenderà il LED rosso (Figura 7 e 8).



Figura 7

- Per interrompere temporaneamente la registrazione, premere il pulsante REC/PAUSE. Il LED rosso (Figura 9) inizierà a lampeggiare.
- Per riprendere la registrazione, premere il pulsante REC/PAUSE. Si accenderà nuovamente il LED rosso.
- Per terminare la registrazione, premere il pulsante STOP/DEL



Figura 8



Figura 9

Per registrare con un microfono esterno, collegare il microfono alla presa apposita dell'apparecchio e seguire la stessa procedura indicata per la registrazione con microfono incorporato.

## Riproduzione

Per visualizzare la durata residua del file corrente, premere e tenere premuto il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI durante la riproduzione normale.

### 1. Riproduzione normale

- Premere il pulsante FOLDER/REPEAT per selezionare la cartella desiderata (A, B, C o D). Se non viene selezionata alcuna cartella, viene riprodotta la cartella dove è stata effettuata l'ultima registrazione.
- Per iniziare la riproduzione, premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI. Si accenderà il LED verde e verrà visualizzata la durata della registrazione (Figura 10).



Figura 10

## Italiano ► Español ► Русский

- Per interrompere la riproduzione, premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI.
- Per riprendere la riproduzione, premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI.
- Per terminare la riproduzione durante Riproduzione o Pausa, premere il pulsante STOP/DEL.



### 2. Riproduzione rallentata

- Premere il pulsante REPEAT/FOLDER per selezionare la cartella desiderata (A, B, C o D). Se non viene selezionata alcuna cartella, viene riprodotta la cartella dove è stata effettuata l'ultima registrazione o da dove è stata effettuata l'ultima riproduzione.
- Per iniziare la riproduzione rallentata, premere e tenere premuto il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI per circa 2 secondi. Si accenderà il LED verde e verrà visualizzata la durata della registrazione.
- Per interrompere temporaneamente la riproduzione rallentata, premere di nuovo per alcuni istanti il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI.
- Per riprendere la riproduzione rallentata dalla modalità Pausa, premere e tenere premuto il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI per circa 2 secondi, oppure per avviare la riproduzione normale, premere lo stesso pulsante solo brevemente.
- Per terminare la riproduzione durante Riproduzione o Pausa, premere il pulsante STOP/DEL.

### 3. Cerca

- Durante la riproduzione, premere e tenere premuto il pulsante AVANTI ►► o INDIETRO ◀◀ per almeno mezzo secondo. La riproduzione si ferma ed il tempo visualizzato sul display diminuisce o aumenta rapidamente.
- Rilasciare il pulsante quando si desidera avviare la riproduzione.
- La ricerca termina quando si raggiunge la fine del file corrente premendo e tenendo premuto il pulsante AVANTI ►►, oppure l'inizio del file corrente premendo e tenendo premuto il pulsante INDIETRO ◀◀.

### 4. Riproduzione di altri file

- Per passare al file successivo o precedente, premere rispettivamente il pulsante AVANTI ►► o INDIETRO ◀◀ brevemente durante la riproduzione o la pausa.
- Per scorrere tutti i file, premere e tenere premuto il pulsante AVANTI ►► o INDIETRO ◀◀ durante lo stop, fino a visualizzare il file desiderato.

Per riprodurre il file visualizzato, rilasciare il pulsante.

### 5. Ripetizione

#### Sezione Ripetizione

- Premere il pulsante FOLDER/REPEAT nel punto in cui si vuole iniziare la ripetizione della sezione. In questo modo si fissa il punto di partenza e



Figura 11

l'indicatore <sup>REP</sup> lampeggia (Figura 11).

- Mentre <sup>REP</sup> sta lampeggiando, premere di nuovo il pulsante FOLDER/REPEAT nel punto in cui si vuole fermare la ripetizione. L'indicatore <sup>REP</sup> si accende di luce continua e la sezione selezionata viene ripetuta per 10 volte (Figura 12).
- Per terminare la riproduzione, premere il pulsante STOP/DEL.



Figura 12

#### Ripetizione file

- Durante la riproduzione, premere e tenere premuto il pulsante FOLDER/REPEAT.
- L'indicatore <sup>REP</sup> si accende e il file corrente viene ripetuto per 9 volte (Figura 13).
- Per terminare la riproduzione, premere il pulsante STOP/DEL.



Figura 13

#### Ripetizione cartella

- Durante la riproduzione, premere e tenere premuto il pulsante FOLDER/REPEAT.
- Quando sul display (Figura 13) compare <sup>REP</sup>, premere di nuovo e tenere premuto il pulsante FOLDER/REPEAT.
- Sul display viene visualizzato <sup>REP ALL</sup> e tutti file della cartella corrente vengono ripetuti 10 volte (Figura 14).
- Per terminare la riproduzione, premere il pulsante STOP/DEL.



Figura 14

## Menu

### 1. Sensibilità di registrazione del microfono

L'impostazione predefinita di fabbrica è la modalità ad alta sensibilità.

- Durante la registrazione, la riproduzione o lo stop, premere il pulsante MENU/HOLD (Figura 16).
- Premere il pulsante AVANTI ►► o INDIETRO ◀◀.
- La modalità passa da bassa sensibilità (LO SENSE) ad alta sensibilità (HI SENSE) e viceversa (Figura 15 e 16).
- Per selezionare la modalità visualizzata, premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI o STOP/DEL.
- L'operazione precedente verrà ripresa nella modalità selezionata.



Figura 15



Figura 16

**Note:** Alta sensibilità (HI SENSE): raccomandato per registrazioni in ambienti silenziosi.  
Bassa sensibilità (LO SENSE): raccomandato per registrazioni in ambienti rumorosi.  
Posizionare il microfono vicino alla fonte sonora.



## Italiano ► Español ► Русский

### 2. Funzione VOR

1. Durante la registrazione, la riproduzione o lo stop, premere il pulsante MENU/HOLD (Figura 18).
2. Premere il pulsante AVANTI ►► o INDIETRO ◄◄.
3. La modalità passa da VOR ATTIVATO (ON VOR) a VOR DISATTIVATO (OF VOR) e viceversa (vedi Figura 17 e 18).
4. Per selezionare la modalità visualizzata, premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI o STOP/DEL.
5. L'operazione precedente riprenderà nella modalità selezionata.



Figura 17



Figura 18

### 3. Impostazione del beep

L'impostazione predefinita di fabbrica è BEEP ATTIVATO.

1. Durante la registrazione, la riproduzione o lo stop, premere tre volte il pulsante MENU/HOLD (Figura 20).
2. Premere il pulsante AVANTI ►► o INDIETRO ◄◄.
3. La modalità passa da BEEP DISATTIVATO (OF BEEP) a BEEP ATTIVATO (ON BEEP) e viceversa (vedi Figura 19 e 20).
4. Per selezionare la modalità visualizzata, premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI o STOP/DEL.



Figura 19



Figura 20

5. L'operazione precedente riprenderà nella modalità selezionata.

### 4. Impostazione della registrazione del tempo

L'impostazione predefinita di fabbrica è la modalità di registrazione standard.

1. Durante la registrazione, la riproduzione o lo stop, premere il pulsante MENU/HOLD (Figura 22).
2. Premere il pulsante AVANTI ►► o INDIETRO ◄◄.
3. La modalità passa da RIPRODUZIONE LUNGA (LP) a RIPRODUZIONE STANDARD (SP) e viceversa (Figura 21 e 22).
4. Per selezionare la modalità visualizzata, premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI o STOP/DEL.
5. L'operazione precedente riprenderà nella modalità selezionata.



Figura 21



Figura 22

### 5. Inserimento di file

1. Durante la registrazione, la riproduzione o lo stop, premere il pulsante MENU/HOLD.
2. Per riprodurre i primi 3 secondi di ciascun file partendo dal primo file della cartella corrente, premere il pulsante RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI.

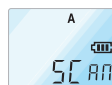


Figura 23



Figura 24

## Funzione Cancella

### 1. Per cancellare un file specifico

1. Premere brevemente il pulsante STOP/DEL durante lo stop. Mentre il Voice Tracer riproduce il file, rimane visualizzato il numero del file e il pulsante DEL lampeggia.
2. Per selezionare il file da cancellare, premere il pulsante AVANTI ►► o INDIETRO ◄◄ (Figura 25).
3. Per cancellare il file corrente, premere e tenere premuto il pulsante STOP/DEL per circa 3 secondi. Il numero dei file viene ridotto automaticamente di 1 (Figura 26). Se non si desidera cancellare il file, premere brevemente il pulsante STOP/DEL, RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI o MENU/HOLD.



Figura 25



Figura 26

### 2. Per cancellare una cartella

#### Per cancellare una cartella specifica

1. Premere e tenere premuto il pulsante STOP/DEL per circa 3 secondi durante lo stop. Viene visualizzata la cartella corrente ed il pulsante DEL lampeggia (Figura 27).
2. Per selezionare la cartella da cancellare, premere il pulsante FOLDER/REPEAT (Figura 28).

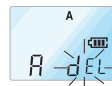


Figura 27

3. Per cancellare tutti i file della cartella selezionata, premere e tenere premuto il pulsante STOP/DEL per circa 3 secondi. Il Voice Tracer terminerà la riproduzione quando giunge a questa cartella.
4. Se non si desidera cancellare la cartella, premere brevemente il pulsante STOP/DEL o RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI.

#### Per cancellare tutte le cartelle (Modalità Formato)

1. Premere e tenere premuto il pulsante STOP/DEL per circa 3 secondi durante lo stop. Viene visualizzata la cartella corrente ed il pulsante DEL lampeggia (Figura 29).
2. Premere il pulsante FOLDER/REPEAT più volte fino a visualizzare tutte e quattro le cartelle. Sul display verranno visualizzati alternativamente „DEL“ e „ALL“ (Figura 30 e 31).
3. Per cancellare tutti i file di tutte le cartelle premere di nuovo e tenere premuto il pulsante STOP/DEL. Il Voice Tracer terminerà la riproduzione quando giunge alla cartella A.
4. Se non si desidera cancellare le cartelle, premere brevemente il pulsante STOP/DEL o RIPRODUCI/PAUSA/RIPRENDI (Figura 30).



Figura 28



Figura 29



Figura 30



Figura 31

Italiano ► Español ► Русский

## Avvertenze

1. Non tentare di aprire, riparare o modificare il Voice Tracer.
2. Non usare il Voice Tracer nei luoghi in cui è proibito l'uso di dispositivi elettronici (come ad esempio su aeroplani, ecc.).
3. Non mettere mai in bocca il Voice Tracer o i suoi accessori.
4. Non immergere in liquidi il Voice Tracer e non versarvi liquidi sopra.
5. Evitare che il Voice Tracer o i suoi accessori subiscano urti, in quanto si potrebbero avere anomalie nel funzionamento.
6. Non premere eccessivamente sul display a cristalli liquidi, in quanto si potrebbe danneggiare il display o potrebbe derivarne un cattivo funzionamento.
7. Non esporre il Voice Tracer ai raggi solari diretti o altra fonte di calore per un periodo eccessivamente lungo.
8. Se il Voice Tracer non verrà usato per un periodo lungo, rimuovere le batterie.
9. Non tirare eccessivamente i cavi dell'auricolare, del microfono o USB quando sono collegati all'apparecchio.

Le informazioni contenute in questo Manuale per l'uso possono essere soggette a modifiche senza preavviso.

## Caratteristiche tecniche

Apparecchio	LFH 7620	LFH 7670
Tempo di registrazione max.	SP: 264 minuti (4 ore 24 minuti) LP: 492 minuti (8 ore 12 minuti)	SP: 530 minuti (8 ore 50 minuti) LP: 986 minuti (16 ore 26 minuti)
Dimensioni	33mm x 110mm x 19mm	
Potenza	2 batterie Alcalina LRO3 (AAA, UM-4)	
Durata batterie	Registrazione 8 ore, riproduzione: 7 ore	
Numero massimo di registrazioni	Totale 396 (99 per cartella x 4)	

## Ricerca ed eliminazione dei guasti

Problema	Causa probabile	Rimedio
Display vuoto	Le batterie sono completamente scariche Le batterie non sono state inserite correttamente	Sostituire le batterie con batterie nuove Inserire correttamente le batterie
Impossibile alcuna registrazione	Il Voice Tracer è bloccato (modalità HOLD ON) Le batterie sono completamente scariche È stato raggiunto il numero massimo di registrazioni o lo spazio di registrazione è completo	Rilasciare la funzione blocco Sostituire le batterie con batterie nuove Cancellare o spostare su un dispositivo esterno alcune registrazioni
Impossibile riprodurre le registrazioni	Il Voice Tracer è bloccato (modalità HOLD ON) Le batterie sono completamente scariche Nessuna registrazione è presente Il volume è al minimo	Rilasciare la funzione blocco Sostituire le batterie con batterie nuove Controllare il numero delle registrazioni Regolare il volume
Impossibile terminare o sospendere la riproduzione o la registrazione	Il Voice Tracer è bloccato (modalità HOLD ON)	Rilasciare la funzione blocco
Impossibile sentire dall'altoparlante	L'auricolare è inserito Il volume è al minimo	Rimuovere l'auricolare Regolare il volume
Impossibile sentire dall'auricolare	L'auricolare non è inserito completamente Il volume è al minimo	Inserire bene l'auricolare Regolare il volume

**Español** ▶ **Русский**

Indicador LED de grabación/reproducción  
Rojo = grabación  
Verde = reproducción

Pantalla LCD\*

**ANTERIOR**

Búsqueda hacia atrás, cambio de archivo, cambio de menú

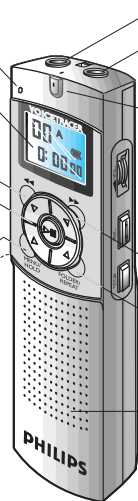
**REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE**

Reproducción normal y a baja velocidad, pausa, tiempo de grabación restante, ARCHIVO (número de grabación), hora, selección de menús, funciones de introducción de archivos

**MENU/HOLD**

Sensibilidad de grabación, VOR, aviso, tiempo de grabación, introducción de archivos (examinar) y activación o desactivación del bloqueo

Toma USB solamente para LFH 7670



Toma de auriculares

Toma de micrófono

Micrófono incorporado

Control de volumen

**REC/PAUSE**

Grabación y pausa

**STOP/DEL**

Detención de la grabación, borrado de archivo, borrado de carpeta seleccionada, eliminación de todas las carpetas

**SIGUIENTE**

Búsqueda hacia adelante, cambio de archivo, cambio de menú

**FOLDER/REPEAT**

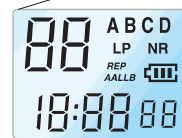
Cambio de carpeta y repetición de reproducción

Altavoz

\* La pantalla LCD se iluminará durante aproximadamente 5 segundos cada vez que pulse una tecla, para que pueda usar el Voice Tracer en la oscuridad.

**Indicador LCD y símbolos**

Descripción de la pantalla



Indicador del estado de las pilas

Pantalla LCD

88	Pantalla de archivos (01-99)
A B C D	Carpetas
LP	Indicador de modo de grabación de larga duración
NR	Indicador de modo de grabación de baja sensibilidad
REP	Modo de repetición de un archivo
REP A B	Indicador de modo de repetición de sección (A ↔ B)
REP ALL	Indicador de modo de repetición de la carpeta
18:88 88	Tiempo de reproducción, indicador de tiempo de grabación, cambio de menú

**Contenido del paquete**



Pilas



CD-ROM\*



Cable USB\*

\*solamente para LFH 7670

Manual del usuario



Voice Tracer

Micro-auricular

**Indicador del estado de las pilas**

①



Completas

②



A la mitad

③



Casi agotadas

④



Agotadas

Coloque pilas nuevas (Es posible que el dispositivo no funcione correctamente si no sustituye las pilas)

Sustituya las pilas si la pantalla alterna entre el estado 3 y el 4.



En caso de que no funcione correctamente el Voice Tracer, retire las pilas e introdúzcalas de nuevo.

**Sustitución de pilas**

**1. Asegúrese de que el dispositivo se encuentra apagado**

No sustituya las pilas si el dispositivo se encuentra encendido, ya que esto podría dañarlo.

**2. Abra la tapa de las pilas**



**3. Introduzca las pilas**



- Asegúrese de que ha introducido las pilas de forma correcta (tamaño "AAA") y cierre la tapa.
- Una vez colocadas, la pantalla LCD mostrará todos los indicadores (figura 1) y el dispositivo se establecerá en modo en espera (a la espera de que se active la grabación o la reproducción, figura 2).
- El dispositivo se apagará automáticamente si no se activa ninguna función en el espacio de 1 minuto.
- Pulse el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE o REC/PAUSE para encender el dispositivo. El Voice Tracer pasará a modo en espera (figura 2).



figura 1

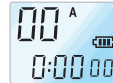


figura 2

**Advertencias**



Extraiga las pilas si no va a utilizar el Voice Tracer durante un periodo prolongado de tiempo. Las pilas que presenten filtraciones pueden dañar el dispositivo.

## Español ► Русский

## Instrucciones básicas

## 1. Encendido del Voice Tracer

Pulse el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE o REC/PAUSE para activar el Voice Tracer. El dispositivo pasará al modo en espera. Cuando introduzca las pilas, la pantalla LCD mostrará todos los indicadores y el Voice Tracer pasará al modo en espera (figura 2).

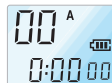


figura 2

## Apagado del Voice Tracer

El dispositivo se apagará automáticamente si no se activa ninguna función en el espacio de 1 minuto.

## 2. Función de bloqueo (Hold)

- Mantenga pulsado el botón MENU/HOLD durante aproximadamente 2 segundos cuando el Voice Tracer se encuentre en modo de reproducción, grabación o en espera para activar la función de bloqueo (HOLD ON, figura 3). Todos los botones se desactivan cuando el dispositivo se encuentra en modo de bloqueo y en la pantalla LCD aparece "ON HOLD" cuando se pulsa algún botón.
- Mantenga pulsado de nuevo el botón MENU/HOLD durante aproximadamente 2 segundos para desactivar la función de bloqueo (figura 4). En la pantalla LCD aparecerá



figura 3

"OF HOLD" para indicar que la función de bloqueo se ha desactivado. El modo de BLOQUEO se desactivará si se apaga el dispositivo y se vuelve a encenderlo.



figura 4

## Grabación

Tenga en cuenta las indicaciones siguientes antes de comenzar con el proceso de grabación.

- Compruebe que el dispositivo se encuentra en modo en espera.
- Pulse el botón FOLDER/REPEAT para seleccionar la carpeta deseada. El Voice Tracer pasará a la carpeta siguiente (A, B, C y D) cada vez que pulse el botón. Si no selecciona una carpeta, la grabación se efectuará en la carpeta actual.



Carpeta  
(seleccione A, B, C o D)



- Cuando el número de archivos de la carpeta actual llegue a 99, la grabación continuará después del último archivo de la carpeta siguiente.
- Pulse el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE para comprobar la capacidad restante de grabación.
- Pulse el botón SIGUIENTE ►► para separar un ARCHIVO mientras se encuentra grabando (función de separación de archivos).
- El número máximo de archivos que pueden guardarse en una carpeta es 99 (hasta 396 archivos: 99 x 4).

- Si el tiempo de grabación supera la capacidad disponible o el número de archivos llega a 396, en la pantalla aparecerá "FULL" y no será posible continuar con la grabación (figura 5). En este caso, borre alguna grabación o páselas a un dispositivo externo (audio o PC) para disponer de espacio de grabación.
- No extraiga las pilas durante la grabación. De lo contrario, es posible que el Voice Tracer no funcione correctamente. Si tiene la intención de grabar durante un periodo de tiempo prolongado, sustituya las pilas antes de iniciar la grabación.
- El proceso de grabación se detendrá automáticamente si no se detecta ningún sonido cuando el Voice Tracer se encuentra en modo VOR (figura 6). Desactive la función VOR si se dispone a grabar conversaciones importantes.



figura 5



figura 6

## Grabación de voz

Establezca la sensibilidad de grabación, la carpeta, la función VOR y la velocidad (SP o LP) que desea antes de comenzar la grabación (consulte las páginas 7 y 9).

## Grabación con el micrófono incorporado

- Dirija el micrófono incorporado en el dispositivo hacia la fuente de sonido.
- Pulse el botón REC/PAUSE para iniciar la grabación. El indicador LED rojo se iluminará (figuras 7 y 8).
- Pulse el botón REC/PAUSE para introducir una pausa. El indicador LED rojo parpadeará. (Figura 9)
- Pulse de nuevo el botón REC/PAUSE para continuar con la grabación. El indicador LED rojo se volverá a iluminar.
- Pulse el botón STOP/DEL para detener la grabación.



figura 7



figura 8



figura 9

Para efectuar una grabación con un micrófono externo, conéctelo a la toma de micrófono y siga el procedimiento indicado para el micrófono incorporado.

## Español ► Русский

## Reproducción

Mantenga pulsado el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE durante la reproducción normal para visualizar la duración restante del archivo.

## 1. Reproducción normal

1. Pulse el botón FOLDER/ REPEAT para seleccionar la carpeta deseada (A, B, C o D). Si no selecciona una carpeta, se llevará a cabo la reproducción de la última carpeta que haya grabado.
2. Pulse el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE para iniciar la reproducción. El indicador LED verde se iluminará y la duración de la grabación aparecerá en la pantalla (figura 10).
3. Pulse de nuevo el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE para efectuar una pausa en la reproducción.
4. Pulse de nuevo el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE para reanudar la reproducción.
5. Pulse el botón STOP/DEL durante la reproducción o en la pausa para detener la reproducción.



figura 10

## 2. Reproducción a baja velocidad

1. Pulse el botón REPEAT/FOLDER para seleccionar la carpeta deseada (A, B, C o D). Si no selecciona una carpeta, se llevará a cabo la reproducción de la carpeta que ha grabado o reproducido por última vez.

2. Mantenga pulsado el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE durante aproximadamente 2 segundos para comenzar la reproducción a baja velocidad. El indicador LED verde se iluminará y aparecerá en la pantalla la duración de la grabación.
3. Pulse de nuevo el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE durante la grabación a baja velocidad para efectuar una pausa.
4. En pausa, mantenga pulsado el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE durante aproximadamente 2 segundos para reanudar la reproducción a baja velocidad o pulse brevemente el botón para iniciar la reproducción normal.
5. Pulse el botón STOP/DEL durante la reproducción o en la pausa para detener la reproducción.

## 3. Búsqueda

1. Mantenga pulsado el botón SIGUIENTE ►► o el botón ANTERIOR ◀◀ durante al menos medio segundo durante la reproducción. La reproducción se detendrá y el tiempo aumentará o disminuirá rápidamente en la pantalla LCD.
2. Suelte el botón cuando desee iniciar la reproducción.
3. La búsqueda se detendrá al llegar al final del archivo actual si mantiene pulsado el botón SIGUIENTE ►► o al llegar al inicio del archivo actual si mantiene pulsado el botón ANTERIOR ◀◀.

## 4. Reproducción de otros archivos

1. Para pasar al archivo anterior o posterior, pulse brevemente el botón SIGUIENTE ►► o el botón ANTERIOR ◀◀ durante la reproducción y en la pausa.
2. Para navegar por todos los archivos, mantenga pulsado el botón SIGUIENTE ►► o el botón ANTERIOR ◀◀ cuando el dispositivo esté parado para pasar al archivo deseado.

Suelte el botón para reproducir el archivo que aparece en la pantalla.

## 5. Repetición

## Repetición de sección

1. Pulse el botón FOLDER/REPEAT donde desee iniciar la repetición de la sección. Una vez establecido el punto de inicio, el indicador A B se iluminará por un breve espacio de tiempo. (figura 11).
2. Mientras A B esté iluminado, pulse de nuevo el botón FOLDER/REPEAT donde desee detener la repetición. El indicador A B se iluminará continuamente y la sección seleccionada se repetirá 10 veces (figura 12).
3. Pulse STOP/DEL para detener la reproducción.



figura 11



figura 12

## Repetición de archivo

1. Mantenga pulsado el botón FOLDER/REPEAT durante la reproducción.
2. El indicador REP aparecerá y el archivo actual se repetirá 9 veces (figura 13).
3. Pulse STOP/DEL para detener la reproducción.



figura 13



figura 14

## Repetición de carpeta

1. Mantenga pulsado el botón FOLDER/REPEAT durante la reproducción.
2. Cuando aparezca REP en la pantalla LCD (figura 13), mantenga de nuevo pulsado el botón FOLDER/REPEAT.
3. REP ALL aparece en la pantalla LCD y todos los archivos de la carpeta actual se repetirán 10 veces (figura 14).
4. Pulse STOP/DEL para detener la reproducción.

## Menú

## 1. Sensibilidad de grabación con micrófono

El modo de alta sensibilidad viene determinado de fábrica.

1. Pulse una vez el botón MENU/HOLD cuando el dispositivo se encuentre en modo de grabación, reproducción o se haya detenido (figura 16).

## Español ► Русский

- Pulse el botón SIGUIENTE ►► o el botón ANTERIOR ◀◀.
- El modo oscilará entre sensibilidad baja (LO SENSE) y sensibilidad alta (HI SENSE) (figuras 15 y 16).
- Pulse el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE o STOP/DEL para seleccionar el modo que aparece en la pantalla.
- La operación anterior se reanudará con el modo seleccionado.

**Nota:** HI SENSE: Recomendable para grabaciones efectuadas en un entorno tranquilo.  
LO SENSE: Recomendable para grabaciones efectuadas en un entorno ruidoso. Coloque el micrófono cerca de la fuente de sonido.

**2. Función VOR**

- Pulse dos veces el botón MENU/HOLD durante la grabación, la reproducción o cuando el dispositivo se haya detenido (Figura 18).
- Pulse el botón SIGUIENTE ►► o el botón ANTERIOR ◀◀.
- El modo oscilará entre VOR ACTIVADO (ON VOR) y VOR DESACTIVADO (OF VOR). (Consulte las figuras 17 y 18).

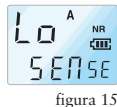


figura 15

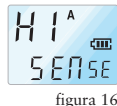


figura 16

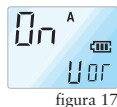


figura 17

- Pulse el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE o STOP/DEL para seleccionar el modo que aparece en la pantalla.
- La operación anterior continuará en el modo seleccionado.

**3. Establecimiento de aviso**

El modo AVISO ACTIVADO viene predeterminado de fábrica.

- Pulse tres veces el botón MENU/HOLD durante la grabación, la reproducción o cuando el dispositivo esté parado (figura 20).
- Pulse el botón SIGUIENTE ►► o el botón ANTERIOR ◀◀.
- El modo oscilará entre AVISO DESACTIVADO (OF BEEP) y BEEP ACTIVADO (ON BEEP), (consulte las figuras 19 y 20).
- Pulse el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE o STOP/DEL para seleccionar el modo que aparece en la pantalla.
- La operación anterior continuará en el modo seleccionado.



figura 18



figura 19



figura 20

**4. Establecimiento del tiempo de grabación**

El modo de grabación estándar viene predeterminado de fábrica.

- Pulse cuatro veces el botón MENU/HOLD durante la reproducción o cuando el dispositivo esté parado (figura 22).
- Pulse el botón SIGUIENTE ►► o el botón ANTERIOR ◀◀.
- El modo oscilará entre larga duración (LP) y duración estándar (SP). (Figuras 21 y 22).
- Pulse el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE o STOP/DEL para seleccionar el modo que aparece en la pantalla.
- La operación anterior continuará en el modo seleccionado.

**5. Introducción de archivos**

- Pulse cinco veces el botón MENU/HOLD durante la reproducción o cuando el dispositivo esté parado.



figura 21



figura 22



figura 23

- Pulse el botón REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE para reproducir los 3 primeros segundos de cada archivo empezando por el primer archivo de la carpeta actual.



figura 24

**Función de borrado****1. Para borrar un archivo específico**

- Pulse brevemente el botón STOP/DEL cuando el dispositivo esté parado. Aparecerá el número del archivo y DEL se iluminará cuando el Voice Tracer reproduzca el archivo.
- Pulse el botón SIGUIENTE ►► o el botón ANTERIOR ◀◀ para seleccionar el archivo que desea borrar (figura 25).
- Mantenga pulsado el botón STOP/DEL durante aproximadamente 3 segundos para borrar el archivo actual. El número de archivos se reduce automáticamente a 1 (figura 26). Si no desea borrar el archivo, pulse brevemente el botón STOP/DEL, REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE o MENU/HOLD.



figura 25



figura 26

## Español ► Русский

## 2. Para borrar una carpeta

## Para borrar una carpeta específica

- Mantenga pulsado el botón STOP/DEL durante aproximadamente 3 segundos cuando el dispositivo se encuentre parado. Aparecerá la carpeta actual y se iluminará DEL (figura 27).
- Pulse el botón FOLDER/REPEAT para seleccionar la carpeta que desea borrar. (Figura 28).
- Mantenga pulsado el botón STOP/DEL durante aproximadamente 3 segundos para borrar todos los archivos de la carpeta seleccionada. El Voice Tracer detendrá la reproducción de la carpeta.
- Si no desea borrar la carpeta, pulse brevemente el botón STOP/DEL o REPRODUCCIÓN/PAUSA/RESTANTE.



figura 27



figura 28

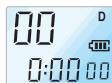


figura 29

## Para borrar todas las carpetas (modo formato)

- Mantenga pulsado el botón STOP/DEL durante aproximadamente 3 segundos cuando el dispositivo se encuentre parado. Aparecerá la carpeta actual y se iluminará DEL (figura 27).
- Pulse varias veces el botón FOLDER/REPEAT hasta que aparezcan las cuatro carpetas. "DEL" y "ALL" se alternarán en la pantalla (figuras 30 y 31).

- Mantenga pulsado el botón STOP/DEL para borrar todos los archivos de las carpetas. El Voice Tracer detendrá la reproducción en la carpeta A.
- Si no desea borrar las carpetas, pulse brevemente el botón STOP/DEL o REPRODUCCIÓN/PAUSA/TIEMPO RESTANTE. (Figura 30).



figura 30



figura 31

## Advertencias

- No intente abrir, reparar o modificar el Voice Tracer.
- No emplee el Voice Tracer en lugares donde no esté permitido el uso de dispositivos electrónicos (como en aviones, etc.).
- No introduzca en la boca el Voice Tracer ni ninguno de sus accesorios.
- No sumerja ni derrame líquidos en el Voice Tracer.
- No golpee el Voice Tracer ni ninguno de sus accesorios; de lo contrario, es posible que el dispositivo no funcione correctamente.
- No ejerza demasiada presión en la pantalla LCD, ya que podría dañarse y el dispositivo dejaría de funcionar correctamente.
- No exponga el Voice Tracer directamente a la luz del sol o fuentes de calor durante un periodo de tiempo prolongado.
- Extraiga las pilas si no va a utilizar el Voice Tracer durante un periodo prolongado de tiempo.
- No aplique demasiada fuerza al tirar de los auriculares, el micrófono o los cables USB conectados al dispositivo.

La información que contiene este manual está sujeta a cambios sin previo aviso.

## Características

Dispositivo	LFH 7620	LFH 7670
Tiempo de grabación máximo	SP: 264 minutos (4 horas 24 minutos) LP: 492 minutos (8 horas 12 minutos)	SP: 530 minutos (8 horas 50 minutos) LP: 986 minutos (16 horas 26 minutos)
Dimensiones	33mm x 110mm x 19mm	
Alimentación	2 pilas Alcalina LRO3 (AAA, UM-4)	
Duración de las pilas	Grabación: 8 horas, reproducción: 7 horas	
Número máximo de grabaciones	Un total de 396 (99 por cada carpeta x 4 carpetas)	

## Solución de problemas

Problema	Causa posible	Solución
La pantalla LCD está en blanco.	Las pilas están vacías. Las pilas no se han colocado correctamente.	Sustituya las pilas por otras nuevas. Introduzca las pilas correctamente.
No puedo llevar a cabo una grabación.	El Voice Tracer está bloqueado (modo HOLD ON). Las pilas están vacías. Ha alcanzado el número máximo de grabaciones o el espacio de grabación está lleno.	Suelte la función de bloqueo. Sustituya las pilas por otras nuevas. Borre algunas grabaciones o páselas a un dispositivo externo.
No puedo reproducir las grabaciones.	El Voice Tracer está bloqueado (modo HOLD ON). Las pilas están vacías. No existe nada grabado. El volumen está bajo.	Suelte la función de bloqueo. Sustituya las pilas por otras nuevas. Compruebe el número de grabaciones. Ajuste el volumen.
No puedo detener o efectuar una pausa en la reproducción o en la grabación.	El Voice Tracer está bloqueado (modo HOLD ON).	Suelte la función de bloqueo.
Los altavoces no emiten sonidos.	Los auriculares están conectados. El volumen está bajo.	Extraiga los auriculares. Ajuste el volumen.
Los auriculares no emiten sonidos.	Los auriculares no están conectados. El volumen está bajo.	Conecte los auriculares adecuadamente. Ajuste el volumen.

## Русский

Индикатор записи/  
воспроизведения

Красный—запись,  
зеленый—воспроизведение

## ЖК-дисплей\*

## НАЗАД

Быстрая "перемотка" назад,  
замена файла, замена меню

ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/  
ПАУЗА/ОСТАТОК

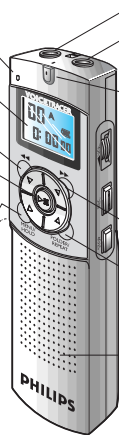
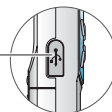
Функции воспроизведения  
с пониженной и нормальной  
скоростями, паузы, индикации  
оставшегося времени записи,  
ФАЙЛ (номер записи) и времени,  
выбора меню, воспроизведения  
начала файлов

## МЕНЮ/БЛОКИРОВКА

Чувствительность записи,  
функция VOR (активация голосом),  
сигнал "бин", время записи,  
воспроизведение начала файлов  
(сканирование) и установка/  
снятие блокировки

Гнездо для  
кабеля USB

только для  
LFH 7670

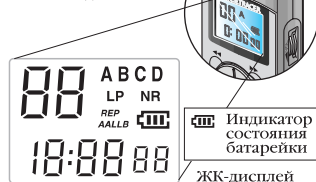


Гнездо для наушника  
Гнездо для микрофона  
Встроенный микрофон  
Регулятор громкости  
ЗАПИСЬ/ПАУЗА  
СТОП/УДАЛЕНИЕ  
СЛЕДУЮЩИЙ  
ПАПКА/ПОВТОР  
Динамик

\* Для удобства использования  
диктофона Voice Tracer  
в темноте ЖКД светится  
в течение примерно 5 секунд  
после нажатия любой кнопки.

ЖК-дисплей  
и символы

Описание дисплея



88	Индикатор файлов (01-99)
A B C D Папки	
LP	Индикатор режима записи увеличенной длительности
NR	Индикатор режима записи с низкой чувствительностью
REP	Режим повтора одного файла
REP A B	Индикатор режима повторного воспроизведения части записи (A <> B)
REP ALL	Индикатор режима повторного воспроизведения
18:8888	Время воспроизведения, индикатор времени записи, замена меню

## Русский

## Содержимое комплекта



## Индикатор состояния батареек



## Замена батареек

## I. Убедитесь в том, что питание устройства выключено.

Не меняйте батарейки при включенном питании, это может  
привести к неправильной работе устройства.

## II. Сдвиньте крышку отсека для батареек.



## III. Вставьте батарейки.



1. Убедитесь в том, что батарейки вставлены правильно  
(размер "AAA"), и установите крышку на место.
2. После установки батареек на ЖКД появятся все индикаторы (рисунки 1),  
и устройство перейдет в режим готовности (ожидания включения записи  
или воспроизведения – рисунок 2).
3. Если в течение 1 минуты не будет включена какая-то функция, питание  
автоматически отключится.
4. Чтобы включить питание, нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТА-  
ТОК или ЗАПИСЬ/ПАУЗА. Ваш цифровой диктофон Voice Tracer будет находиться в  
режиме готовности (рисунок 2).



Рисунок 1

Рисунок 2

## Предостережения

- 1 Если ваш цифровой диктофон Voice Tracer начнет работать неправильно,  
пожалуйста, выньте батарейки и вставьте их снова.
- 2 Если вы не будете использовать цифровой диктофон Voice Tracer  
в течение длительного времени, выньте из него батарейки.  
Протекание батареек может привести к повреждению устройства.



## Русский

### Начало работы

#### 1. Включение цифрового диктофона Voice Tracer

Чтобы включить цифровой диктофон Voice Tracer, нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК или ЗАПИСЬ/ПАУЗА.

Устройство перейдет в режим готовности. После установки батареек на ЖКД появляются все индикаторы, цифровой диктофон Voice Tracer переходит в режим готовности (рисунки 2).



Рисунок 2

#### Выключение цифрового диктофона Voice Tracer

Если вы не включаете никакие функции в течение 1 минуты, питание устройства отключается автоматически.

#### 2. Функция блокировки

1. Чтобы включить функцию блокировки, нажмите и удерживайте кнопку МЕНЮ/БЛОКИРОВКА в течение примерно 2 секунд, когда диктофон Voice Tracer находится в режиме воспроизведения, записи или готовности (HOLD ON - рисунок 3). В режиме БЛОКИРОВКИ все кнопки не действуют, при нажатии любой кнопки на ЖКД появляется надпись "ON HOLD".

2. Чтобы отключить функцию блокировки, нажмите и удерживайте кнопку МЕНЮ/БЛОКИРОВКА в течение примерно 2 секунд (рисунки 4). На ЖКД появится надпись "OF HOLD", указывающая на выключение функции блокировки.



Рисунок 3

Режим БЛОКИРОВКА отключится при выключении и повторном включении питания.



Рисунок 4

### Запись

Пожалуйста, перед началом записи прочитайте нижеследующие указания.

Убедитесь в том, что устройство находится в режиме готовности.

- Нажмите кнопку FOLDER/REPEAT (ПАПКА/ПОВТОР), чтобы выбрать желаемую папку. При каждом нажатии этой кнопки цифровой диктофон Voice Tracer переходит к следующей папке (A, B, C или D). Если вы не выбрали папку, запись будет производиться в текущую папку.



Папка  
(выберите A, B, C или D)



- Когда количество файлов в текущей папке достигнет до 99, запись будет продолжена после последнего файла следующей папки.
- Чтобы отобразить на дисплее оставшийся объем памяти для записи, нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК.
- Нажмите кнопку СЛЕДУЮЩИЙ, чтобы отделить ФАЙЛ во время записи (функция разделения файлов).
- Максимальное количество файлов в каждой папке – 99 (всего может быть до 396 файлов: 99 x 4).

## Русский

- Если время записи превысит допустимое, или если число файлов достигнет до 396, на дисплее появится надпись "FULL", и вы не сможете продолжить запись (рисунки 5).

В таком случае удалите некоторые записи или перенесите их на внешнее устройство (аудиоустройство или ПК), чтобы продолжить запись.

- Не вытаскивайте батарейки во время записи. Это может привести к неправильной работе диктофона Voice Tracer. Если вы собираетесь осуществлять запись в течение длительного времени, замените батарейки перед началом записи.

- Если диктофон Voice Tracer находится в режиме VOR (активация записи голосом) (рисунки 6) и не обнаруживает звуки, запись останавливается автоматически. Выключайте функцию VOR при записи важных разговоров.



Рисунок 5



Рисунок 6

### Запись голоса

Перед началом записи установите желаемую чувствительность записи, папку, функцию VOR и режим скорости (SP или LP) (см. страницы 7 и 8).

#### Запись с использованием встроенного микрофона

1. Направьте встроенный микрофон устройства в сторону источника звука.
2. Чтобы начать запись, нажмите кнопку ЗАПИСЬ/ПАУЗА. Загорится красный индикатор (рисунки 7 и 8).
3. Чтобы временно остановить запись, нажмите кнопку ЗАПИСЬ/ПАУЗА. Красный индикатор начнет мигать (рисунки 9).
4. Чтобы продолжить запись, нажмите кнопку ЗАПИСЬ/ПАУЗА. Красный индикатор снова будет гореть непрерывно.
5. Чтобы остановить запись, нажмите кнопку СТОП/УДАЛИТЬ.



Рисунок 7



Рисунок 8



Рисунок 9

Чтобы записывать с использованием внешнего микрофона, подключите этот микрофон к гнезду для микрофона и действуйте точно так же, как при записи с использованием встроенного микрофона.

## Русский

### Воспроизведение

Чтобы отобразить на дисплее оставшуюся длительность текущего файла, нажмите и удерживайте кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК во время обычного воспроизведения.

#### I. Обычное воспроизведение

1. Нажмите кнопку ПАПКА/ПОВТОР, чтобы выбрать желаемую папку (A, B, C или D).

Если вы не выберете папку, будет воспроизводиться последняя папка, в которую вы осуществляли запись.

2. Чтобы начать воспроизведение, нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК. Загорится зеленый индикатор, на дисплее отобразится длительность записи (рисунки 10).

3. Чтобы сделать паузу в воспроизведении, нажмите снова кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК.

4. Чтобы возобновить воспроизведение, нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК еще раз.

5. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку СТОП/УДАЛИТЬ во время воспроизведения или паузы.



Рисунок 10



#### II. Воспроизведение с пониженной скоростью

1. Нажмите кнопку ПАПКА/ПОВТОР, чтобы выбрать желаемую папку (A, B, C или D). Если вы не выберете папку, будет воспроизводиться последняя папка, в которую вы осуществляли запись или которую вы воспроизводили.

2. Чтобы начать воспроизведение с пониженной скоростью, нажмите и удерживайте кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК в течение примерно 2 секунд. Загорится зеленый индикатор, на дисплее будет отображаться длительность записи.

3. Чтобы сделать паузу при воспроизведении с пониженной скоростью, кратковременно нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК.

4. Во время паузы нажмите и удерживайте кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК в течение примерно 2 секунд, чтобы возобновить воспроизведение с пониженной скоростью, или нажмите эту кнопку кратковременно, чтобы начать нормальное воспроизведение.

5. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку СТОП/УДАЛИТЬ во время воспроизведения или паузы.

#### III. Поиск

1. Во время воспроизведения нажмите и удерживайте кнопку СЛЕДУЮЩИЙ ►► или кнопку НАЗАД ◀◀ в течение как минимум половины секунды. Воспроизведение останавливается, время на ЖКД быстро увеличивается или уменьшается.

2. Отпустите кнопку, когда вы хотите начать воспроизведение.

3. Поиск прекратится по достижении конца текущего файла, если вы нажимаете и удерживаете кнопку СЛЕДУЮЩИЙ ►►, или по достижении начала текущего файла, если вы нажимаете и удерживаете кнопку НАЗАД ◀◀.

## Русский

#### 4. Воспроизведение других файлов

1. Чтобы перейти к следующему или предыдущему файлу, нажмите кратковременно кнопку СЛЕДУЮЩИЙ ►► или НАЗАД ◀◀ во время воспроизведения или паузы.

2. Чтобы перемещаться по всем файлам и перейти к желаемому, нажмите и удерживайте кнопку СЛЕДУЮЩИЙ ►► или НАЗАД ◀◀ в режиме остановки.

Отпустите кнопку, чтобы начать воспроизведение указанного на дисплее файла.

#### 5. Повтор

##### Повтор фрагмента

1. Нажмите кнопку ПАПКА/ПОВТОР там, где вы хотите начать повтор части записи. Начальная точка задана, индикатор <sup>REP</sup> мигает (рисунки 11).



Рисунок 11

2. При мигающем индикаторе <sup>REP</sup> нажмите снова кнопку ПАПКА/ПОВТОР там, где вы хотите остановить повтор. Индикатор светится непрерывно, выбранный фрагмент будет повторен 10 раз (рисунки 12).



Рисунок 12

3. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку СТОП/УДАЛИТЬ.

##### Повтор файла

1. Во время воспроизведения нажмите и удерживайте кнопку ПАПКА/ПОВТОР.

2. Индикатор <sup>REP</sup> загорится, текущий файл будет повторен 9 раз (рисунки 13).

3. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку СТОП/УДАЛИТЬ.



Рисунок 13

##### Повтор папки

1. Во время воспроизведения нажмите и удерживайте кнопку ПАПКА/ПОВТОР.

2. Когда на ЖКД появится символ <sup>REP ALL</sup> (рисунки 13), снова нажмите и удерживайте кнопку ПАПКА/ПОВТОР.

3. На ЖКД появляется символ <sup>REP ALL</sup>, все файлы текущей папки будут повторены 10 раз (рисунки 14).

4. Чтобы остановить воспроизведение, нажмите кнопку СТОП/УДАЛИТЬ.



Рисунок 14

## Русский

### Меню

#### 1. Чувствительность микрофона при записи

На заводе установлен режим высокой чувствительности, используемый по умолчанию.

1. Нажмите однократно кнопку МЕНЮ/БЛОКИРОВКА во время записи/воспроизведения/остановки (рисунк 16).

2. Нажмите кнопку СЛЕДУЮЩИЙ ►► или НАЗАД ◀◀.

3. Произойдет переключение между режимами низкой (LO SENSE) и высокой (HI SENSE) чувствительности.

4. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК или СТОП/УДАЛИТЬ, чтобы выбрать отображаемый режим.

5. Предшествующее состояние (запись, воспроизведение или остановка) возобновится с выбранным режимом чувствительности.

#### Примечание:

HI SENSE: Рекомендуется для записи в тихой среде.

LO SENSE: Рекомендуется для записи в шумной среде. Расположите микрофон близко к источнику звука.



Рисунок 15



Рисунок 16

#### 2. Функция VOR

1. Нажмите дважды кнопку МЕНЮ/БЛОКИРОВКА во время записи/воспроизведения/остановки (рисунк 18).

2. Нажмите кнопку СЛЕДУЮЩИЙ ►► или НАЗАД ◀◀.

3. Происходит переключение между установками VOR ON (индикация ON VOR) (VOR ВКЛ) и VOR OFF (индикация OF VOR) (VOR ВЫКЛ) (см. рисунки 17 и 18).

4. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК или СТОП/УДАЛИТЬ, чтобы выбрать отображаемый режим.

5. Предшествующее состояние (запись, воспроизведение или остановка) возобновится с выбранным состоянием функции VOR.



Рисунок 17



Рисунок 18

#### 3. Установка сигнала "бип"

Заводская установка, используемая по умолчанию: звуковой сигнал "бип" включен.

1. Нажмите трижды кнопку МЕНЮ/БЛОКИРОВКА во время записи/воспроизведения/остановки (рисунк 20).

2. Нажмите кнопку СЛЕДУЮЩИЙ или НАЗАД.

3. Происходит переключение между установками BEEP OFF (индикация OF BEEP) ("БИП" ВЫКЛ) и BEEP ON (индикация ON BEEP) ("БИП" ВКЛ) (см. рисунки 19 и 20).



Рисунок 19

## Русский

4. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК или СТОП/УДАЛИТЬ, чтобы выбрать отображаемый режим.

5. Предшествующее состояние (запись, воспроизведение или остановка) возобновится с выбранным состоянием функции VOR.

#### 4. Установка длительности записи

На заводе установлен режим стандартной длительности записи, используемый по умолчанию.

1. Нажмите четырежды кнопку МЕНЮ/БЛОКИРОВКА во время воспроизведения/остановки (рисунк 22).

2. Нажмите кнопку СЛЕДУЮЩИЙ ►► или НАЗАД ◀◀.

3. Происходит переключение между режимами длительной (LP) и стандартной (SP) записи (рисунки 21 и 22).

4. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК или СТОП/УДАЛИТЬ, чтобы выбрать отображаемый режим.

5. Предшествующее состояние (воспроизведение или остановка) возобновится с выбранным режимом.



Рисунок 20



Рисунок 21



Рисунок 22

#### 5. Воспроизведение начала файлов (сканирование)

1. Нажмите пять раз кнопку МЕНЮ/БЛОКИРОВКА во время воспроизведения/остановки.

2. Нажмите кнопку ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК, чтобы воспроизвести первые 3 секунды каждого файла, начиная с первого файла текущей папки.



Рисунок 23



Рисунок 24

### Функция удаления

#### 1. Удаление определенного файла

1. В режиме остановки кратковременно нажмите кнопку СТОП/УДАЛИТЬ. Ваш цифровой диктофон Voice Tracer воспроизводит файл, при этом на дисплее отображается номер файла и мигает символ DEL.

2. Нажмите кнопку СЛЕДУЮЩИЙ или НАЗАД, чтобы выбрать файл, который вы хотите удалить (рисунк 25).

3. Чтобы удалить выбранный файл, нажмите и удерживайте кнопку СТОП/УДАЛИТЬ в течение примерно 3 секунд. Количество файлов автоматически уменьшится на 1 (рисунк 26).



Рисунок 25



Рисунок 26

## Русский

Если вы не хотите удалять файл, нажмите кратковременно кнопку СТОП/УДАЛИТЬ, ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК или МЕНЮ/БЛОКИРОВКА.

### 2. Удаление папки

#### Удаление определенной папки

1. Нажмите и удерживайте кнопку СТОП/УДАЛИТЬ примерно 3 секунды в режиме остановки. На дисплее отображается текущая папка, мигает символ DEL (рисунок 27).
2. Нажмите кнопку ПАПКА/ПОВТОР, чтобы выбрать папку, которую вы хотите удалить (рисунок 28).
3. Чтобы удалить все файлы в выбранной папке, нажмите и удерживайте кнопку СТОП/УДАЛИТЬ примерно 3 секунды. Ваш цифровой диктофон Voice Tracer перестанет воспроизводить содержимое данной папки.
4. Если вы не хотите удалять данную папку, нажмите кратковременно кнопку СТОП/УДАЛИТЬ или ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК.



Рисунок 27



Рисунок 28



Рисунок 29

#### Удаление всех папок (режим форматирования)

1. Нажмите и удерживайте кнопку СТОП/УДАЛИТЬ примерно 3 секунды в режиме остановки. На дисплее отображается текущая папка, мигает символ DEL (рисунок 27).
2. Нажмите кнопку ПАПКА/ПОВТОР несколько раз до появления всех четырех папок. На дисплее будут поочередно появляться символы "DEL" и "ALL" (рисунки 30 и 31).

3. Чтобы удалить все файлы во всех папках, снова нажмите и удерживайте кнопку СТОП/УДАЛИТЬ. Ваш цифровой диктофон Voice Tracer перестанет воспроизводить содержимое папки А.
4. Если вы не хотите удалять папки, нажмите кратковременно кнопку СТОП/УДАЛИТЬ или ВОСПРОИЗВЕДЕНИЕ/ПАУЗА/ОСТАТОК (рисунок 30).



Рисунок 30



Рисунок 31

#### Предостережения

1. Не пытайтесь вскрывать, чинить или модифицировать ваш цифровой диктофон Voice Tracer.
2. Не используйте ваш цифровой диктофон Voice Tracer в местах, где запрещено использование электронных устройств (например, в самолетах).
3. Не помещайте ваш цифровой диктофон Voice Tracer и его аксессуары в ваш рот.
4. Не погружайте ваш цифровой диктофон Voice Tracer в жидкости и не проливайте их на него.
5. Не подвергайте ваш цифровой диктофон Voice Tracer и его аксессуары ударам, поскольку это может привести к повреждению устройства.
6. Не прилагайте чрезмерную силу к ЖКД, поскольку это может вызвать его повреждение или неправильную работу.
7. Не подвергайте ваш цифровой диктофон Voice Tracer продолжительному воздействию прямого солнечного света или источника тепла.
8. Если цифровой диктофон Voice Tracer не будет использоваться в течение длительного времени, выньте из него батарейки.
9. Не тяните подключенный наушник, микрофон или кабели USB с чрезмерной силой.

Информация, содержащаяся в данном руководстве пользователя, может быть изменена без предупреждения.

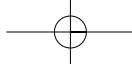
## Русский

### Технические характеристики

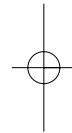
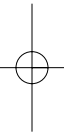
Устройство	LFH 7620	LFH 7670
Максимальная длительность записи	В режиме SP: 264 минуты (4 часа 24 минут) В режиме LP: 492 минут (8 часа 12 минут)	В режиме SP: 530 минут (8 часа 50 минут) В режиме LP: 986 минуты (16 часов 26 минут)
Размеры	33 мм x 110 мм x 19 мм	
Источник питания	2 щелочные батарейки типа LRO3 (AAA, UM-4)	
Срок службы батарейки	Запись: 8 часов, воспроизведение: 7 часов.	
Максимальное количество записей	Всего 396 (99 в каждой из 4 папок)	

### Устранение неисправностей

Признаки	Возможная причина	Способ устранения
ЖКД пуст	Батарейки разряжены Батарейки вставлены неправильно	Замените батарейки новыми Вставьте батарейки правильно
Не осуществляется запись.	Цифровой диктофон Voice Tracer заблокирован (режим HOLD ON). Батарейки разряжены Сделано максимальное количество записей или память заполнена.	Выключите функцию блокировки. Замените батарейки новыми Удалите некоторые записи или перенесите записи на внешнее устройство.
Записи не воспроизводятся.	Цифровой диктофон Voice Tracer заблокирован (режим HOLD ON) Батарейки разряжены Записи еще не сделаны. Регулятор громкости установлен на минимум.	Выключите функцию блокировки. Замените батарейки новыми Проверьте количество записей. Отрегулируйте громкость.
При воспроизведении или записи не удается перейти в режим остановки или паузы.	Цифровой диктофон Voice Tracer заблокирован (режим HOLD ON)	Выключите функцию блокировки.
Динамик не воспроизводит звуки.	Подключен наушник Регулятор громкости установлен на минимум.	Отключите наушник Отрегулируйте громкость.
Наушник не воспроизводит звуки.	Штекер наушника вставлен в гнездо не полностью. Регулятор громкости установлен на минимум.	Вставьте штекер наушника правильно. Отрегулируйте громкость.



© 2003 by Philips Speech Processing  
Printed in Korea  
5103 109 9535.1



[www.dictation.philips.com](http://www.dictation.philips.com)

